

**ATD 104**

**ATD 120**

## Секреты тканей

*Это важно для хорошей стирки*

Инструкции по установке и  
использованию



Beüzemelési és  
használati utasítás



Návod k instalaci  
a použití



Стиральная машина  
с верхней  
загрузкой  
**надежная**  
и простая в  
обращении

### ■ Класс А при 40°C

Первая стиральная машина,  
которая обеспечивает высокие  
результаты стирки уже при 40°C

### ■ Кашемир Голд (Cashemire Gold)

Первая стиральная машина,  
которая заслужила признание  
фирмы «Вулмарк Компани»  
("The Woolmark Company")

 **ARISTON**



# Краткий путеводитель по руководству

Настоящее Руководство содержит 12 разделов. Внимательно изучите их. Вы откроете много секретов эффективной и нетрудоемкой стирки, узнаете возможности своей стиральной машины и научитесь обращаться с ней. Особое внимание обратите на раздел по безопасности.

## 1. Установка и подключение (с. 4-5)

Установка после доставки или транспортировки является наиболее важной операцией для правильной работы стиральной машины.

**Обязательно проверьте, что:**

1. электросистема соответствует нормам (соответствие характеристик электросети и машины);
2. заливной и сливной шланги подсоединены правильно;
3. стиральная машина выровнена должным образом — это влияет на срок службы стиральной машины и качество стирки;
4. что транспортировочные болты, которыми закреплен бак (см. заднюю панель машины), сняты.

## 2. Безопасность – хорошая привычка (с. 6)

Здесь Вы найдете основные правила безопасной эксплуатации стиральной машины.

## 3. Подготовка белья и запуск машины (с. 7)

Правильный подбор стираемых вещей и равномерность загрузки гарантируют высокое качество стирки и долгий срок службы машины. Изучите все рекомендации по распределению белья: цвет, тип ткани и склонность к скатыванию — наиболее важные критерии.

## 4. Панель управления (с. 7-8)

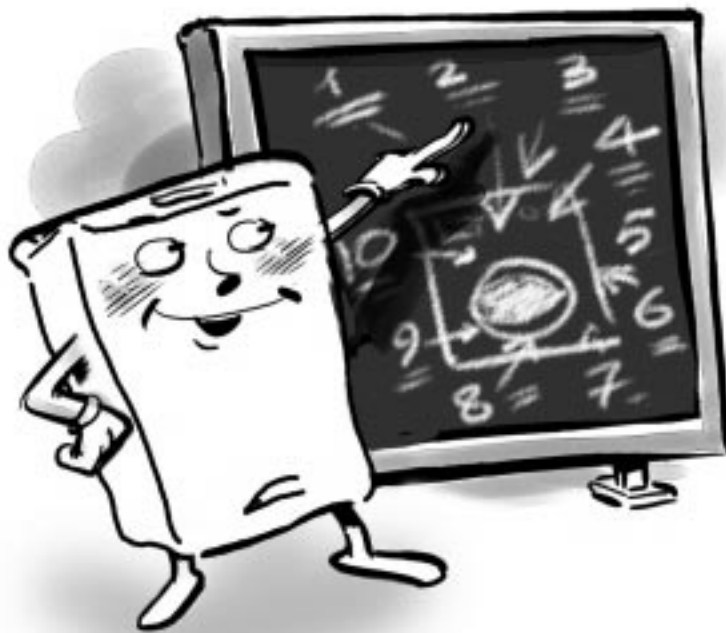
Панель управления весьма проста. Всего несколько кнопок помогут Вам выбрать любой режим стирки: от самого интенсивного, способного отстирать техническую одежду, до наиболее деликатного — для шерсти. Знание панели управления поможет получить наилучшие результаты стирки при наименьших затратах энергии и продлит срок службы стиральной машины.

## 5. Программы стирки (с. 9)

Простая таблица поможет Вам выбрать правильно программу и температуру стирки, моющие средства, ополаскиватели и смягчители. Правильно выбрав программу, Вы непременно получите превосходное качество стирки при экономии воды и электроэнергии.

## 6. Этикетки и символы (с. 10-11)

Международные символы на этикетках вашей одежды просты для понимания и в равной степени важны для успешной стирки. Простые инструкции помогут Вам выбрать подходя-



щую программу, правильную температуру и режим стирки, способ глажения и специальные символы Ariston.

## 7. Как избежать ошибок (с. 11)

Раньше вы обращались за советами к своим бабушкам. Но в их времена еще не было синтетических тканей и стирка была простой. Сегодня Вам помогает стиральная машина.

## 8. Как закрывать барабан (с. 12)

Откройте и полностью закройте дверцы для безопасной стирки.

## 9. Распределитель моющих средств (с. 13)

Как использовать распределить моющих средств.

## 10. Проблемы и их решение (с. 14 и 15)

Прежде чем вызвать техника, прочитайте эти страницы: некоторые проблемы Вы можете разрешить сами. Если проблема остается, обратитесь в сервисный центр Ariston и любая неисправность будет устранена в кратчайший срок.

## 11. Обслуживание и уход (с. 16)

Немного внимания и заботы — и стиральная машина ответит вам преданностью и благодарностью. Не слишком обременительный уход за стиральной машиной продлит срок ее службы на многие годы.

## 12. Технические характеристики (с. 17)

Технические характеристики Вашей стиральной машины: типовой номер модели, электрические и гидравлические параметры, габариты, емкость, скорость отжима и соответствие европейским стандартам.

## Установка и подключение

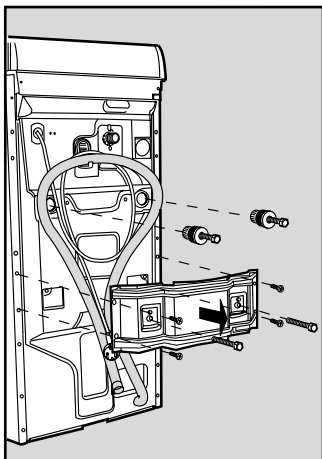
# Когда оборудование доставлено

После покупки или перемещения на новое место установка стиральной машины особенно важна для ее правильной работы.

Снимите упаковку и проверьте не повреждено ли оборудование во время транспортировки; если возникли сомнения, свяжитесь с продавцом немедленно.

Внутренняя часть машины заблокирована для транспортировки 8 болтами и резиновыми шайбами.

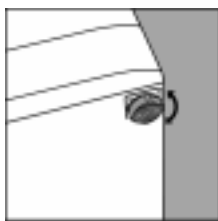
**Разблокировка:**  
удалите 4+4 болта!



Перед использованием стиральной машины **удалите болты**, резиновые шайбы и большую металлическую поперечную планку. Закройте образовавшиеся отверстия пластмассовыми заглушками.

### Выравнивание

Для хорошей работы стиральная машина должна быть выровнена. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения ножек. Отклонение от горизонтали верхней поверхности корпуса должно быть не более 2°.



Регулируемые ножки

**Сохраняйте блокирующие болты и втулки, которые могут опять понадобиться при транспортировке машины.**

Если стиральная машина стоит на ковровом покрытии, убедитесь, что ее основание возвышается над ним и вентиляция не затруднена.

### Подсоединение заливного шланга

Не допускается установка машины без крана отключения воды!

Убедитесь, что давление воды в водопроводе находится в пределах, указанных в информационной табличке на задней панели стиральной машины. Наверните заливной шланг на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма и проверьте надежность соединения. Соединение уплотняется резиновой прокладкой, смещенной с фильтром.

Если машина подключается к новому водопроводу или долго не использовалась, отверните шланг со стороны машины, слейте грязную воду и восстановите соединение. Это предохранит машину от повреждений. Присоедините загнутый конец шланга к водоприемнику наверху справа.



Заливной шланг подсоединяется наверху, справа

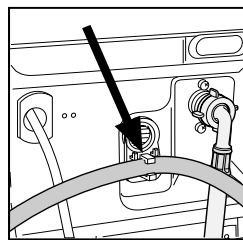
Во избежание повреждений, затяжку пластмассовых гаек производите вручную, без использования инструмента. Замена промышленно изготов-



товленных шлангов на самодельные запрещена.

### Подсоединение сливного шланга

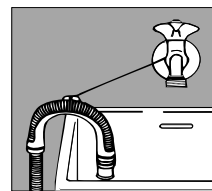
Зафиксируйте сливной шланг с помощью зажима, расположенного сверху задней стенки корпуса машины. Конец сливного шланга должен располагаться на высоте 60–100 см от уровня основания стиральной машины и обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду). В случае врезки сливного шланга в канализацию, диаметр приемного патрубка должен быть не менее 40 мм.



Зажим для крепления сливного шланга на высоте ниже 60 см

Если необходимо установить конец шланга на высоте ниже 60 см от основания машины, зафиксируйте шланг с помощью зажима на задней панели, как показано выше на рис. В случае крепления на край ванной или раковины, шланг

вешается с помощью пластиковой направляющей и через отверстие в ней прикрепляется к стене или к ближайшей трубе.



Направляющая для шланга при сливе в ванну или раковину

### Шланг не должен оставаться погруженным в воду.

Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливают запорный кран (антисифон).

Также при врезании сливного шланга в канализацию возрастает требование к ее пропускной способности: даже небольшой засор может вызвать протечку и проблемы со сливом.

**Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт, болты) — не детские игрушки, они являются потенциально опасными.**

## Подключение к электросети

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.
2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медны-

ми жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.

3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.
4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации маши-

ны.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- 1) розетка и проводка соответствуют нормам и выдерживают максимальную нагрузку оборудования, указанную в табличке характеристик;
- 2) напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- 3) розетка и вилка одного типа, если нет — замените вилку или розетку, а не используйте переходники и удлинители;
- 4) розетка заземлена в соответствии с нормами бе-

зопасности, (допускается организация заземления рабочим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика);

- 5) после подключения питающий кабель не находится под машиной.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае любых изменений заводских установок оборудования (электрические, механические, гидравлические параметры) или неправильного электрического подключения.

## Как заменить питающий кабель

Питающий кабель предназначен для конкретной стиральной машины и доступен только в авторизованном сервисном центре.

Для его замены следуйте нижеприведенным инструкциям.

1. Убедитесь, что машина выключена и отключена от сети.
2. Снимите нижнюю панель, отвернув два винта справа внизу, а затем 6 задних винтов слева; удалите панель, слегка наклоняя и выдвигая ее (рис. 1, 2).

3. Плоским концом отвертки отогните на себя запор клеммника, одновременно вытягивая кабель так, чтобы контактная панель вышла из гнезда (рис. 3).

4. Отсоедините плоскогубцами проводки от подавителя радиопомех (рис. 4) в следующем порядке: голубой=N, затем коричневый=L, заземляющий провод  $\perp$  должен быть снят последним.

*N.B.:* Буквы L, N и символ  $\perp$  нанесены на подавителе радиопомех.



ший его винт и удалите кабель из клеммника. Для того, чтобы подсоединить новый питающий кабель проделайте все действия в обратном порядке.

Замена кабеля должна осуществляться квалифицированным персоналом в

5. Выньте полностью кабель: отверните блокирую-

соответствии с действующими нормами ЕЭС.

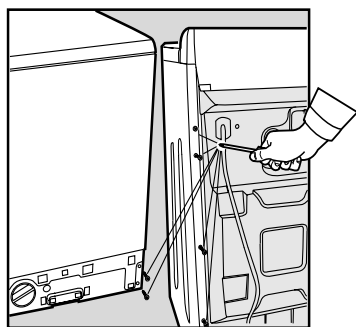


Рис. 1

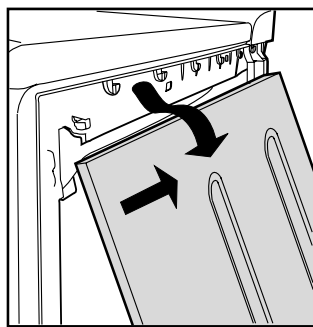


Рис. 2

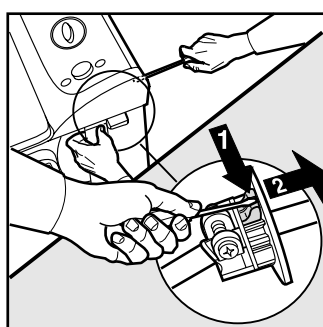


Рис. 3

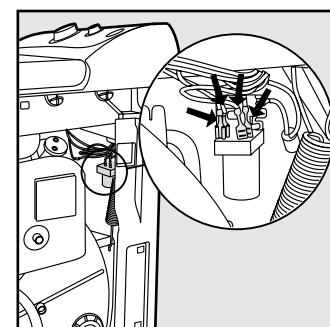


Рис. 4

# Не просто важно, а сверхважно Безопасность — хорошая привычка

Прочитайте внимательно эти указания и всю информацию данного руководства: это важный источник не только многочисленных полезных советов, но и также необходимые сведения о безопасном использовании и обслуживании стиральной машины.

1. Это оборудование разработано **для использования внутри помещений**. Ни при каких обстоятельствах не используйте оборудование на улице.
2. Это оборудование **должно использоваться в домашних условиях для бытовой стирки в соответствии с данной инструкцией**. Использование оборудования не по назначению, а также промышленное использование, использование машины в офисах, предприятиях сферы обслуживания, здравоохранения, просвещения и т.п. не предусмотрено. Производитель не несет ответственности за выход из строя оборудования при нарушении условий данного пункта инструкции.
3. Это оборудование обладает большим весом: передвигайте его только при уверенности в своих силах и **после установки транспортировочных болтов**. Чтобы облегчить перемещение машины **на месте**, выдвиньте убирающиеся колеса — для этого потяните за белый рычаг, расположенный слева под основанием машины.

4. **Не пользуйтесь удлинителями или тройниками**. Если необходим более длинный кабель, следует установить новый кабель большей длины с теми же характеристиками. Питающий кабель никогда не должен быть изогнут и пережат.

Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

Помните, что включение оборудования повышенной мощности с использованием тройников и удлинителей создает потенциальную опасность возгорания.

Производитель не несет ответственности за возгорание, произошедшее из-за использования тройников и удлинителей, а также соединительного кабеля, сечение которого не соответствует потребляемой оборудованием мощности.

При установке стиральной машины необходимо проверить соответствие характеристик сети и машины.

Помните, что *установка розеток или удлинителей*

*в ванных комнатах категорически запрещена!*

5. Перед загрузкой стиральной машины, **убедитесь, что барабан пуст**.
6. **Не используйте моющие средства для ручной стирки**: образующаяся пена может выйти из под крышки и повредить оборудование.
7. **Не удаляйте фильтр, когда оборудование включено**.
8. **Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги мокрые или сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком**.

9. Когда оборудование работает, **не касайтесь** те детей на безопасном расстоянии.

При остановке машины р. **Не пытайтесь открыть дверцу** в этом промежу-

те времени (а тем более во время работы!); это может повредить механизм блокировки.

10. **Не тяните провод** или саму машину, чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.

11. При возникновении нестандартной ситуации отключите машину, перекройте кран подачи воды, выньте вилку из розетки и позвоните в сервисный центр, телефоны которого напечатаны в гарантийном документе (гарантийном талоне, сервисной книжке, сервисном сертификате). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Устранение неисправностей».

12. Не разрешайте детям и лицам, незнакомым с данной инструкцией, пользоваться оборудованием без Вашего присмотра.

13. Запрещается изменение конструкции машины и вмешательство лиц, не уполномоченных Производителем на гарантийный ремонт.

*“Только квалифицированный специалист и только подлинные запасные детали!”*



# Что загружать в стиральную

Перед стиркой Вы можете сделать многое для того, чтобы гарантировать ее отличный результат. Рассортируйте белье по материалу и цвету. Прочитайте этикетки на белье и одежде и следуйте их рекомендациям. При загрузке машины чередуйте мелкие и крупные предметы одежды.

# машину?

## Перед стиркой.

Рассортируйте белье по материалу и по устойчивости окраски: разделите белье из прочных и деликатных тканей.

Стирайте отдельно белое и цветное белье.

Выньте все из карманов (монеты, бумажки, деньги и другие мелкие предметы). Проверьте пуговицы: сразу укрепите или оторвите плохо держащиеся пуговицы, поскольку они могут оторваться во время стирки.

## Сверяйтесь с этикетками.

Всегда смотрите на этикетки, имеющиеся на одежде и белье: в них показано как стирать и ухаживать за изделиями.

В таблице на с. 10-11 приведены символы, представляемые на этикетках, и раскрыты их содержание. Соблюдение правил стирки надолго сохранит Ваши вещи.

## Устройство, предупреждающее разбалансировку.

Ваша стиральная машина оснащена специальным электронным регулировочным устройством, предназначенным для улучшения балансировки загруженного белья. Это устройство, включающееся перед отжимом,



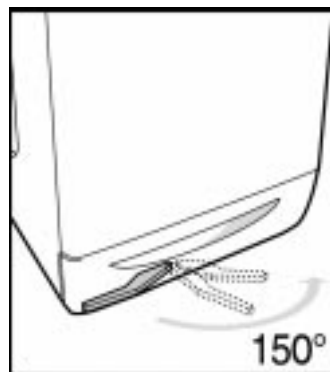
обеспечивает по возможности наиболее равномерное размещение белья в барабане в соответствии с типом белья и его первоначальным расположением. Поэтому машина даже при максимальном числе оборотов не вибрирует и не производит шума.

Для получения хороших результатов очень важно сортировать белье по материалу и цвету.

## Запуск машины

### Установка машины на место и перемещение.

Если Ваша стиральная машина оснащена специальным комплектом убирающихся колес, то Вы можете легко перемещать ее. Чтобы опустить колеса и передвинуть машину, потяните за рычаг, расположенный слева под основанием машины. После установки машины в требуемое положение установите рычаг в исходное положение. Теперь Ваша стиральная машина надежно установлена. (См. рис., только для оснащенных моделей).



### После установки новой машины проведите пробную стирку без загрузки, используя программу «1» при температуре 90°C.

Правильный запуск машины очень важен с точки зрения повышения качества стирки и увеличения срока эксплуатации оборудования.

После загрузки машины и заправки моющих средств и различных

Для предметов одежды из деликатных тканей: для защиты таких предметов одежды как нижнее белье, женские чулки и пр. поместите их в холщовые мешочки.

добавок обязательно убедитесь в том, что:

А. Дверца машины надежно закрыта.

В. Машина включена в электрическую сеть.

С. Открыт кран подачи воды.

### 1 - Выбор желаемой программы

Программу следует выбирать в соответствии с типом белья и степенью его загрязнения. Для выбора программы стирки см. Таблицу программ на с. 6. Поверните рукоятку выбора программ А и установите ее на номер желаемой программы.

### 2 - Включение машины

Нажмите кнопку В (положение I).

### 3 - Установка опций

При необходимости, Вы можете изменить имеющиеся в распоряжении опции (мигающие), как указано на стр. 8 (символ  $\diamond$ ).

### 4 - Пуск/Сброс

Затем нажмите кнопку С (Пуск/Сброс). Если Вы хотите прервать работающую программу, нажмите кнопку С и подождите 3 секунды.

### 5 - По окончании стирки...

Подождите до тех пор, пока не погаснет символ

, и не появится надпись End.

Затем выключите стиральную машину нажатием кнопки В (положение O).

Теперь вы можете открыть дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу открытой или приоткрытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге.

Обязательно перекройте кран подачи воды.

Помните, что после отключения электропитания или с помощью выключения машины, выбранная программа начнет работу с того места, на котором она была прервана.



# Здесь командуете Вы

Важно сделать правильный выбор. И это очень просто.



## Панель управления

Дисплей с обозначениями программ Вашей стиральной машины

### Рукоятка выбора

Чтобы выбрать программу, поверните рукоятку **A** и совместите метку на рукоятке с символом/номером желаемой программы (см. стр. 9-11).

### Кнопка включения - выключения On-Off

Нажатие кнопки **B** включает машину. Если кнопка **B** не нажата, то машина выключена.

**Выключение машины не отменяет заданную программу.**

При включении машины все обозначения, имеющиеся на дисплее, загораются на 8 секунд, после чего мигают только те, которые были выбраны.

### Start /Reset – Пуск / Сброс

Нажатием этой кнопки Вы можете начать либо прервать выполнение выбранной программы стирки.

Нажмите на кнопку чтобы задать команду **Start/Пуск**. Чтобы задать команду **Reset/Сброс**, нажмите на кнопку и подождите 3 секунды.

После того, как была задана команда **Start/Пуск**, любые изменения положения рукоятки будут бесполезны.

### Экран Дисплей/Меню выбора

С правой стороны на дисплее указываются все имеющиеся опции.

С помощью клавиши **Меню** **E** Вы можете выбрать желаемую опцию, символ которой начнет мигать.

В левой части указывается значение и состояние (**On-Off**)

**Включено-Выключено** выбранной опции, которую Вы можете изменить с помощью клавиши **Выбор** **F**.

Для получения доступа к следующей опции нажмите на клавишу

**Меню** или же нажмите на кнопку **C** для того, чтобы начать цикл стирки.

Ниже перечисляются все имеющиеся опции.

В зависимости от заданной программы активизируются только следующие специальные опции:

#### - Температура

На дисплее указывается максимальная температура для заданной программы. Ее можно снизить нажатием клавиши **Выбор** вплоть до температуры для стирки в холодной воде (**Off**).

Эта опция действует при всех программах стирки.

#### - Регулирование отжима

На дисплее указывается максимальная скорость отжима при заданной программе. Ее можно снизить нажатием клавиши **Выбор** вплоть до полного исключения отжима (**Off**).

Во время стирки об исключении отжима сигнализирует загорание символа

Эта опция действует при всех программах кроме 11(Шелк) и Слив.

#### - Таймер выдержки времени включения

Позволяет включать машину с выдержкой времени на 1 - 24 часа с помощью клавиши выбора.

О включении машины после выдержки времени сигнализирует загорание символа

который продолжает гореть до начала цикла стирки.

Эта опция действует только при программах стирки и не действует при программах Слив и Отжим.

#### - Легкое глажение

Эта функция позволяет производить стирку без образования складок на белье, облегчая в последующем его глажение.

В зависимости от типа тканей стиральная машина оптимизирует условия стирки. Эта опция действует при программах 3-5-6-7-8-11 и Полоскание.

Чтобы установить эту опцию, нажмите клавишу **Выбор** до тех пор, пока не появится надпись **On**.

В программах 6-7-8-11 и Деликатное полоскание цикл стирки прерывается, но при этом белье остается в воде до тех пор, пока не будет выполнен слив.

Чтобы завершить цикл, нажмите клавишу **Выбор**. Во время стирки об активации данной опции сигнализирует загорание символа

*Н.В.:* Данная опция не должна использоваться с опцией **Пятновыводитель**.

#### - Пятновыводитель

(см. стр. 11-12) При этом режиме стиральная машина выполнит более интенсивный цикл стирки с более эффективным использованием жидких моющих средств, что позволит удалить даже самые стойкие пятна.

Чтобы установить эту опцию, нажмите клавишу **Выбор** до тех пор, пока не появится надпись **On**.

Во время стирки об активации данной опции сигнализирует загорание символа

Эта опция действует при программах 2-3-5-6-7-8-10 и Полоскание.

*Н.В.:* Данная опция не должна использоваться с опцией **Легкое глажение**.

#### - Интенсивность стирки

Эта опция позволяет изменять характеристики выбранной программы стирки в зависимости от степени загрязнения белья.

Имеются 3 уровня, для выбора которых следует нажать клавишу **Выбор**:

- Низкий**
- Средний**
- Высокий**

Эта опция действует при программах 1-2-3-5-6-7-8

#### - Уровень полоскания

Служит для увеличения эффективности полоскания. Советуем пользоваться этой опцией, когда стиральная машина загружена полностью и засыпано большое количество стирального порошка, а также в случаях, когда имеет место повышенная чувствительность к стиральным порошкам (контактная аллергия).

Имеются 3 уровня, для выбора которых следует нажать клавишу **Выбор**:

- Низкий**
- Средний**
- Высокий**

Эта опция действует при программах 1-2-3-4-5-6-7-8 и Полоскание.

*Н.В.:* Функция с символом (только для стирально-сушильных машин) не действует.



## Особые обозначения:

(левая сторона дисплея)

### -Как только Вы включите машину...

Вы можете увидеть оставшееся время выполнения последней выбранной программы.

### Длительность программы стирки

По ходу выполнения программы стирки указывается оставшееся

время.

### - Код неисправности

В случае появления неисправности свяжитесь с сервисным центром и сообщите код неисправности (например: F-01).

### - Окончание программы

По окончании программы стирки появится надпись End.

### - Во время выполнения программы стирки....

















Во время выполнения выбранной программы Вы можете вывести на дисплей ее характеристики. Для этого нажмите клавишу **Меню**. Если Вы хотите внести какие-то изменения, нажмите клавишу **Выбор**.

### - Открывание дверцы

Горящий индикатор показывает, что дверца машины заблокирована, чтобы предотвратить ее случайное открывание. Во избежание повреждения машины, прежде чем открыть дверцу подождите, когда машина выключится и появится надпись End.

## Что стираем сегодня?

# Программы на все времена года

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	Моющее средство	Смягчитель	Пятновыводитель/Отбеливатель	Длительность цикла (h.-мин.)	Описание цикла стирки
<b>ХЛОПОК</b>							
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.п.)	 1	90°C	◆	◆		2:20	Предварительная стирка, стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.п.)	 2	90°C	◆	◆	Деликатная/Обычная	2:08	Стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и цветное белье	 3	60°C	◆	◆	Деликатная/Обычная	2:10	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и цветное деликатное белье (рубашки, майки и т.п.)	 4	40°C	◆	◆		2:30	Длительная стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и цветное деликатное белье (рубашки, майки и т.п.)	 5	40°C	◆	◆	Деликатная/Обычная	1:21	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
<b>СИНТЕТИКА</b>							
Сильно загрязненное цветное белье (белье для новорожденных и т.п.)	 6	60°C	◆	◆	Деликатная	1:24	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненное цветное белье (белье для новорожденных и т.п.)	 7	50°C	◆	◆	Деликатная	1:22	Стирка при 50°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненное цветное деликатное белье (всех видов)	 8	40°C	◆	◆	Деликатная	1:02	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненное цветное деликатное белье (всех видов)	 9	30°C	◆	◆		0:30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
<b>ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ</b>							
<b>Шерсть</b>	 10	40°C	◆	◆		0:48	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
<b>Шелк</b> , Особо деликатные ткани и одежда (занавески, шелк, вискоза и пр.)	 11	30°C	◆	◆		1:00	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
<b>НЕПОЛНЫЕ ПРОГРАММЫ</b>							
Полоскание	 12			◆	◆	0:42	Полоскание и отжим
Деликатное полоскание	 13			◆	◆	0:34	Полоскание, антисминаемость или слив
Отжим	 14					0:16	Слив и усиленный отжим
Деликатный отжим	 15					0:10	Слив и деликатный отжим
Слив	 16					0:02	Слив

**Важно:** для того, чтобы отменить только что заданную программу, нажмите кнопку **С (Пуск/Сброс)** и пождите 3 сек.

Данные, приведенные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от количества и типа стираемых вещей, температуры и жесткости воды в водопроводной системе, а также от температуры в помещении.

## Специальные программы

**4 - Класс А при 40°C.** Ваша стиральная машина может выполнять специальную программу стирки при низкой температуре, обеспечивая при этом хорошие результаты. Выбрав программу 4 при температуре 40°C, благодаря особым усилиям стиральной машины и более продолжительному циклу стирки Вы получите такие же результаты, что и при стирке при 60°C.

**9 - 30-ти минутная ежедневная стирка при 30°C.** Ваша стиральная машина может выполнять программу быстрой стирки для слабо загрязненной одежды. Выберите программу 9 при температуре 30°C и можете стирать одежду из самых разных тканей (кроме шерсти и шелка), при максимальной загрузке барабана 3 кг. Программа, длящаяся около 30 минут, отличается экономным расходом электроэнергии.

**РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЖИДКОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО.**

# Символика на этикетках






## и символика на различных моделях стиральных машин Ariston:

Символы на этикетках, прикрепляемых к одежде, это своего рода инструкции, выполнение которых позволит вам добиться замечательных результатов при стирке и дольше сохранит вашу одежду.

*Температуру надо выбирать правильно !*

В странах Европы символика на этикетках одежды несет очень важную информацию. Вы должны научиться понимать эти символы, чтобы правильно ухаживать за одеждой.

Все символы разделяются на пять групп:

- стирка 
- отбеливание 
- глажение 
- химчистка 
- сушка 


































### ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Рубашки выверните наизнанку — это позволит добиться лучших результатов при стирке и рубашки прослужат дольше.

Обязательно выньте все из карманов.

Перед стиркой сверьтесь с этикетками на одежде.

Изучите и запомните символы в данной таблице: это поможет вам лучше ухаживать за своей одеждой и использовать стиральную машину с наибольшим эффектом.

						
Стирка		Отбеливание	Глажение	Химчистка	Сушка	
Нормальная	Деликатная				Нормальная	Деликатная
 Стирка при 95°C		 Отбеливать в холодной воде	 Гладить при max 200°C	 Химчистка с любым растворителем		 Машинная сушка
 Стирка при 60°C		 Не отбеливать	 Гладить при max 150°C	 Химчистка: перхлорид, бензин, спирт, R111 и R113		 Не сушить в машине
 Стирка при 40°C			 Гладить при max 110°C	 Химчистка: бензин, спирт и R113		 Сушить расправленным
 Стирка при 30°C			 Не гладить	 Не подвергать химчистке		 Сушить на веревке
Ручная стирка 						 Сушить на плечиках
Не стирать 						

	On - Включено Off - Выключено
	Пуск Стоп-сброс
	Замедленный пуск
	Предварительная стирка - Стирка при макс.°
	Стирка при 90°
	Стирка при 60°
	Деликатная стирка при 40°
	Синтетика 60°
	Синтетика 50°

	ARISTON
	Синтетика 40°
	Полоскание
	Уровень полоскания/ Усиленное полоскание
	Смягчитель
	Остановка с водой - Антисминаемость
	Отжим
	Изменение скорости отжима или исключение отжима
	Слив воды

	Интенсивность стирки
	Шерсть
	Ручная стирка
	Шелк и занавески
	30-ти минутная ежедневная стирка при 30°
	Легкое глажение
	Пятновыводитель
	Половинная загрузка
	Регулирование температуры

## Полезные советы как избежать ошибок

■ **Никогда не стирайте в машине...** «ветхое», изношенное или неподшитое белье. Если все-таки Вам необходимо постирать эти вещи в машине, поместите их в мешочек. Не стирайте вместе белое и цветное белье.

■ **Стойкие или специфические пятна**  
Обработайте их перед стиркой, очищая устойчивые загрязнения специальным моющим средством, моющей пастой или специальными пятновыводителями (см. вставку об удалении пятен на стр. 12).

■ **Следите за весом загружаемого белья!**

Для лучших результатов стирки не превышайте нормы загрузки, приведенные ниже (вес указан для сухого белья)

- **Прочные ткани:**  
макс. 5 kg кг

макс. 2,3 kg кг

- **Деликатные ткани:**  
макс. 2 kg кг

- **Чистощерстяные изделия:**  
макс. 1 kg кг

- **Махровая ткань:**  
макс. 2,3 kg кг

■ **Сколько весит?**

1 простыня 400-500 г  
1 наволочка 150-200 г  
1 скатерть 400-500 г

1 банный халат 900-1.200 г  
1 полотенце 150-250 г

■ **Набивные цветные футболки и рубашки**  
прослужат дольше, если при стирке их выворачивать наизнанку. Набивные цветные футболки и рубашки нужно гладить только с внутренней стороны.

■ **Комбинезоны**  
Модные комбинезоны имеют множество шнурков, ремешков и замков, которые могут повредить барабан стиральной машины. Мелкие детали одежды во время стирки рекомендуется поместить в отдельный мешочек или положить во внутренний

карман.

■ **Отпуск: отключите машину из сети**

Если Вы не собираетесь пользоваться стиральной машиной достаточно долгое время (например, во время отпуска), то выключите ее из электросети, перекройте кран подачи воды и оставьте дверцу слегка приоткрытой. Таким образом и барабан, и уплотнитель дверцы останутся в хорошем состоянии, и внутри машины не будет скапливаться неприятный запах.

### СТИРКА ШЕРСТИ

Для достижения наилучших результатов используйте специальное средство для стирки шерсти и не загружайте более 1 кг шерстяных вещей.

## Стирать можно практически все

■ **Занавески и шторы.**  
Занавески и шторы обычно сильно мнутся. Чтобы этого избежать, хотим дать Вам один совет: сложите их аккуратно и положите в наволочку либо в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, убедившись, что вес не превышает половины рекомендуемой нормы

загрузки. Не забудьте использовать специальную программу 11, которая автоматически исключает отжим.



■ **Стеганные одеяла и куртки.**

В машине можно стирать пуховые одеяла и куртки, даже если они на гусином или утином пуху. **Главное – это не загружать более 5 кг.**

■ **Парусиновые туфли.**  
Парусиновые туфли

предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

## Кашемир Голд: Нежная, как ручная стирка

Первая стиральная машина, заслужившая признание фирмы «Вулмарк Компани» («The Woolmark Company»).

Программа «Кашемир Голд» разработана для стирки в стиральной машине и более нежных и ценных изделий из шерсти и кашемира. Программа «Шерсть-Кашемир» фирмы «Мерлони Электродоместичи» (Merloni Elettrodomestici) одобрена

фирмой «Вулмарк Компани» для стирки изделий из шерсти с ее маркой, на этикетке которых написано «стирать вручную». Это первый осторожный цикл «ручной» стирки стиральной машины, одобренный фирмой «Вулмарк Компани».

(M.00221). Этот результат оказался возможным благодаря скорости вращения барабана 90 об./мин даже в режиме полоскания, при которой удается избежать трения волокон. Всегда пользуйтесь

программой 10 (шерсть) при стирке всех изделий с указанием ручной стирки: изображение ванночки с рукой. Для стирки шерстяных изделий рекомендуем пользоваться специальными стиральными средствами.

Когда моющих средств и воды недостаточно...

## Удаление пятен

- **Красное вино.** Оставьте белье замоченным с моющим средством, прополаскайте и обработайте уксусной или лимонной кислотой, затем прополаскайте. Если пятна остались, примените отбеливатель.
- **Кровь.** Свежие пятна следует сразу замочить холодной водой. В случае засохших пятен крови, оставьте белье замоченным со специальным моющим средством (с ферментами) и затем застирайте в мыльной воде.
- **Засохший жир.** Увлажните (без нажима) кусочком ваты, смоченным в скипидаре. Затем положите на мягкую поверхность.
- **Ржавчина.** Для удаления пятен ржавчины применяют нагретую кислую соль (раствор щавелокислого калия) или холодное антикоррозийное средство (пятновыводитель). При старых пятнах ткань уже может быть повреждена: на ней могут образоваться дыры.
- **Земляные пятна.** Обрабатывают с отбеливателем и тщательно прополаскивают (только для белого и цветного белья, устойчивого к хлору).
- **Масляная краска.** Положите на мягкую ткань и протрите тампоном, смоченным легким бензином. Затем тщательно простирайте с моющим средством.
- **Чернила и шариковая ручка.** Протрите пятно ватным тампоном, смоченным метиловым спиртом или жидкостью для снятия лака, затем стирайте при 90°C.
- **Деготь.** Счистите толстый слой загрязнения, размягчите остаток маргарином или сливочным маслом и промокните чистой тканью, обработайте остаточное загрязнение пятновыводителем, соответствующим типу ткани, или скипидаром. Затем сразу же простирайте.
- **Воск.** Счистите воск, положите ткань между двумя листами впитывающей бумаги и прогладьте горячим утюгом; сразу же обработайте ватным тампоном, смоченным скипидаром или метиловым спиртом.
- **Жевательная резинка.** Протрите жидкостью для снятия лака и вытрите чистой тряпочкой.
- **Плесень.** Хлопковые и льняные ткани замочите в растворе 1 части жидкого моющего средства на 5 частей воды и добавьте столовую ложку уксуса. Тотчас простирайте. Загрязнения на иных белых тканях смочите в 10%-ном растворе перекиси водорода и простирайте.
- **Помада.** Пятна на хлопковых и шерстяных тканях обработайте простым эфиром. Для шелка используйте трихлорэтилен.
- **Лак для ногтей.** Положите на пятно лист впитывающей бумаги, смочите жидкостью для снятия лака, уберите лист, так как он может окраситься.
- **Трава.** Протрите ватным тампоном, смоченным метиловым спиртом.

Для безопасной стирки

## Как открыть и закрыть барабан

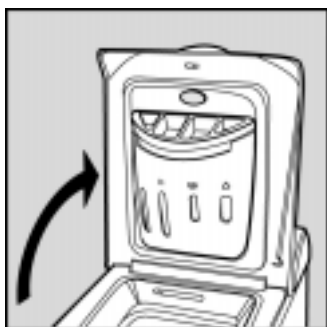


Рис. 1



Рис. 2

### А) ОТКРЫВАНИЕ (рис. 1).

Поднимите внешнюю крышку и полностью ее откройте.

### Б) Затем, используя обе руки, откройте барабан, как показано на рис. 2:

- Нажмите кнопку, обозначенную стрелкой на рис. 2, слегка вниз, другой рукой придерживая дверцы (так вы избежите внезапного открывания дверей и защемления пальцев); дверцы расцепятся и легко откроются.



Рис. 3

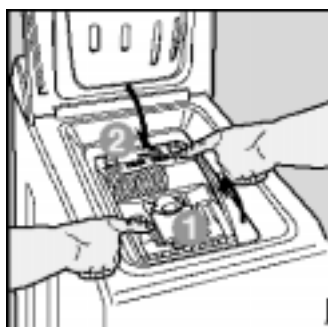


Рис. 4

### В) ЗАГРУЗКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ (рис. 3).

### Г) ЗАКРЫВАНИЕ (рис. 4).

- закройте полностью барабан, опуская сначала переднюю дверцу, а затем заднюю;
- затем удостоверьтесь, что крюки передней дверцы точно вошли в предназначенные места на задней дверце;
- после того, как крюки защелкнулись, нажмите обе дверцы слегка вниз, чтобы убедиться они закрыты плотно;
- и, наконец, закройте внешнюю крышку.

# Это важно для хорошей стирки

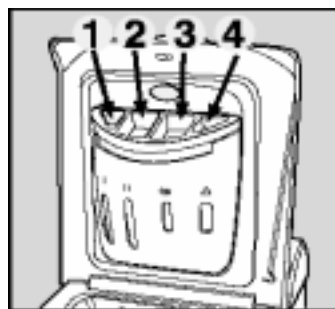
## Секреты распределителя моющих средств

Первый секрет: распределитель моющих средств удобно расположен под дверцей оборудования.

Заполните распределитель моющих средств (рис.) моющим средством и смягчителем для тканей в количествах, указанных производителем на упаковке, где приведены все нужные Вам сведения по использованию средства.

**Дозировка моющего средства зависит от объема загрузки белья, степени его загрязнения и жесткости воды. Превышение дозировки совсем не означает большую эффективность стирки.** Со временем, приобретая опыт, Вы будете правильно дозировать моющее средство и смягчитель почти автоматически. Наливая смягчитель в отделение 3, не превышайте отметку максимального уровня. Стиральная машина автоматически добавляет смягчитель при стирке на каждой программе.

**Жидкое моющее средство налейте в отделение 2 перед самым запуском машины. Помните, что жидкое моющее средство применяется для стирки при температуре не выше 60°C, и предварительная стирка здесь не требуется.** Порошки и жидкие моющие средства, помещенные в специальные контейнеры, необходимо положить прямо в барабан машины в соответствии с инструкциями на их упаковках. Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки — образующая обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину. При холодной стирке всегда уменьшайте количество моющего средства: в холодной воде оно растворяется хуже, чем в горячей, и часть его будет потрачена впустую.



- Отделение 1: Моющее средство для предварительной стирки (порошок)
- Отделение 2: Моющее средство для стирки (порошок или жидкое)
- Отделение 3: Ополаскиватели (смягчающие, ароматизирующие)
- Отделение 4: Отбеливатель

## Предварительная стирка, отбеливание и смягчение

Если необходимо провести стирку с отбеливанием, установите специальную программу и залейте отбеливатель в отделение 4 распределителя моющих средств. Заливая отбеливатель, не превышайте указанный максимальный уровень («тах»).

**Использование отбеливателя исключает возможность предварительной стирки.**

**Традиционный отбеливатель может использоваться только на прочных белых тканях, в то же время деликатный отбеливатель может использоваться для цветных тканей и синтетики.** Вы не можете отбеливать с программой «Шелк» и специальными программами (см. с. 9).

**Н.В.:**

- 1) **Концентрированный отбеливатель необходимо всегда разбавлять.**
- 2) **Для концентрированных моющих средств (порошков или жидких) используйте программу без предварительной стирки.**
- 3) **Для моющих средств в контейнерах сферической формы или в таблетках также не применяйте предварительную стирку.**

## Ополаскиватели



Использование смягчающих добавок делает ткань мягче и снижает электризуемость тканей из искусственных волокон. Смягчитель может использоваться для махровых тканей, трикотажных изделий, занавесей и т.д.

Залейте смягчитель в отделение 3 распределителя, следуя инструкции производителя. Смягчитель автоматически

## Жесткость воды

	°dH	°Т.Н
1 - Мягкая	0-7	0-15
2 - Средняя	8-14	16-25
3 - Жесткая	15-21	26-37
4 - Очень жесткая	более 21	более 37

## Как снизить расходы

*Экономная эксплуатация бытовых приборов не наносит ущерба окружающей среде.*

### МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА

Старайтесь максимально загружать машину, этим вы сэкономите электроэнергию, воду, моющие средства и время. Например, при полной загрузке расход электроэнергии будет на 50% меньше, чем при загрузке наполовину.

**УМЕНЬШАЙТЕ КОЛИЧЕСТВО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА, ЕСЛИ:** Вы стираете немного белья, белье только слегка загрязнено, во время мойки образуется пена, или вода не слишком жесткая, или даже мягкая (см. таблицу «Жесткость воды» вверху). Чтобы выяснить, какова жесткость воды, обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору, отвечающую за водоснабжение вашего дома.

### НУЖНА ЛИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Программы предварительной стирки нужны только для сильно загрязненного белья! Отказ от предварительной стирки сэкономит моющие средства, воду и затраты электроэнергии на 5-15%, не говоря уже о вашем личном времени.

### ТАК ЛИ НЕОБХОДИМА ГОРЯЧАЯ ВОДА?

Перед стиркой замочите белье, обработайте пятна специальными средствами, и вам не потребуется слишком горячая вода. Стирка при 60 °C способна сэкономить до 50% электроэнергии.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЦИКЛА СУШКИ ...

Если белье будет сушиться в барабане, выберите высокоскоростной цикл отжима, где скорость отжима можно отрегулировать. Уменьшенное содержание воды в белье позволяет сэкономить и время, и энергию в программе сушки.

вводится в машину во время последнего полоскания. По окончании программы стирки в отделении 3 будет оставаться немного воды. Она используется для введения густых смягчителей в машину, то есть растворяет концентрированные смягчители.

Если в отделении 3 остается воды больше нормы, это означает, что заблокировано опорожняющее устройство и его всасывающая функция не работает.

Инструкции по уходу за распределителем см. на стр. 15. Никогда не заливайте в распределитель смягчители вместе с крахмалом — распределитель может быть переполнен и закупорен.



# Прежде чем вызвать техников, прочитайте...

При неудовлетворительных результатах стирки или возникновении неисправностей прочитайте этот раздел, прежде чем вызывать техников. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

## Машина не включается

- Вставлена ли вилка в розетку? Вы могли выключить машину на время обслуживания и ухода.
- Не отключено ли электричество? Из-за перегрузки мог сработать автомат электросети. Или произошел общий сбой электропитания в вашем районе.
- Закрыта ли плотно дверца машины? Стиральная машина не может работать, если дверца открыта или плохо закрыта. Это сделано из соображений безопасности.
- Нажата ли кнопка включения/выключения G (положение I)? Если нажата, был запрограммирован отложенный старт программы.
- Рукоятка выбора программ (отложенного старта) A находится в правильном положении.
- Открыт ли кран подачи воды? Из соображений безопасности машина, не заполненная водой, не может включиться. Возможно перекрыта по



## ПРАВИЛЬНО НЕПРАВИЛЬНО

Закрывайте кран после каждой стирки.

Ограничьте использование гидравлической системы машины, когда никого нет дома – этим вы уменьшите опасность протечки.

Не оставляйте работающее оборудование без присмотра, если в месте, где расположена машина в полу находится сливное отверстие.

Всегда оставляйте дверцу в приоткрытом положении, чтобы в машине не скапливался неприятный запах.

Внешние панели машины протирайте с большой осторожностью.

Корпус машины и резиновые детали протирайте чистой тканью, смоченной в теплой мыльной воде.

*При чистке оставляйте стиральную машину подключенной к сети.*

Во время обслуживания машина всегда должна быть отключена от сети.

*Используйте растворители и активные абразивы.*

Никогда не применяйте растворители или абразивы для чистки внешних и резиновых частей стиральной машины.

*Не заботьтесь о распределителе моющих средств.*

Съемный распределитель можно легко промыть под проточной водой.

*Уезжая надолго, не думайте о машине.*

Перед отъездом всегда проверяйте, что стиральная машина отключена и кран подачи воды закрыт.



## Машина не заливает воду

- Правильно ли подсоединен шланг?
- Не перекрыта ли подача воды в доме? Возможно, в доме или поблизости ведется ремонт и водоснабжение временно отключено.
- Достаточно ли давление в водопроводе? Возможно, неисправен автоклав.
- Не засорен ли фильтр? Фильтр на заливном шланге может быть забит известковыми частицами или мусором, оставшимся после ремонта водопровода.
- Не пережат ли шланг подачи воды? Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.



## Машина заливает и сливает воду одновременно

- Не слишком ли низко расположен сливной шланг? Конец шланга должен находиться на высоте 60–100 см.
- Не оказался ли конец шланга в воде?
- Имеется ли отводная трубка в сливной системе?
- Если попытки устранить неисправность не увенчались успехом, выключите машину, перекройте воду и обратитесь в сервисный центр за помощью.
- На верхних этажах зданий может создаваться так называемый «сифонный эффект». Для его предотвращения устанавливается специальный сифон.



### Проблемы при сливе воды и отжиге

- **Предусматривает ли слив выбранная программа?** В некоторых программах слив выполняется вручную.
- **Задействована ли функция «Антисминаемость» (кнопка E)?** Эта функция предполагает ручной слив воды из машины.
- **Не засорен ли сливной насос?** Для проверки закройте кран, выключите машину из сети, далее – см. инструкции на с. 15. При необходимости вызовите специалиста сервисного центра.
- **Не пережат ли сливной шланг?** Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.

**Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.**

**При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

- **Не засорен ли сливной шланг машины?** В каком состоянии удлинитель сливного шланга и правильно ли он расположен? Нестандартный удлинитель может задерживать воду.



### Сильная вибрация при отжиге

- **Сняты ли транспортировочные ограничители?** См. инструкции по установке машины на с. 4-5.
- **Хорошо ли выровнена машина?** Регулярно проверяйте горизонтальность установки машины. Отрегулируйте положение ножек машины.
- **Достаточен ли зазор между машиной, стеной и окружающими предметами?** Необходимо обеспечить некоторое пространство вокруг машины, она не должна касаться окружающих предметов. Если машина стоит на ковре или ковровом покрытии, убедитесь, что между ножками машины и ковром имеется достаточное пространство для циркуляции воздуха.



### Протечки

- **Металлическое кольцо на конце заливного шланга плотно затянуто и прокладка правильно установлена.** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните кольцо руками без особых усилий.
- **Нет ли засора в распределителе моющих средств?** Извлеките распределитель и промойте его под струей воды.
- **Надежно ли закреплен сливной шланг?** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните соединение.



### Избыточное пенообразование

- **Подходит ли моющее средство для использования в стиральной машине?** Проверьте, есть ли на упаковке надпись: «Для машинной стирки» или «Для ручной и машинной стирки».
- **Правильно ли вы дозируете моющее средство?** Передозировка моющего средства помимо повышенного пенообразования не только ухудшает качество стирки, но и может привести к поломке машины.

Если после проверки машина не работает или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром Indesit, и при звонке сообщите следующую информацию:

- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.),
  - неисправность,
  - модель стиральной машины (Mod. ...),
  - заводской номер (S/N),
- обозначенные на информационной табличке, расположенной на задней стороне стиральной машины.

## При необходимости проверяйте насос и резиновый шланг

Стиральная машина оборудована самоочищающимся насосом, который не требует специальной чистки. Однако мелкие предметы (монеты, заколки, пуговицы и пр.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован специальным «уловителем» или фильтром, расположенным в нижнем конце насоса.

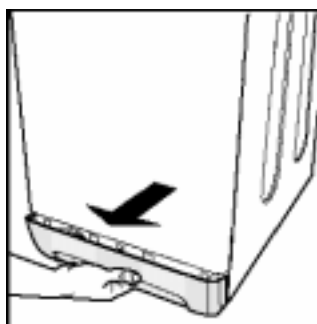


Рис. 1

Чтобы вынуть фильтр, снимите панель внизу машины (рис. 1). Поверните крышку фильтра против часовой стрелки (рис. 2), извлеките и осмотрите фильтр.

**Внимание:** перед тем как открыть панель и вынуть фильтр, а также перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию, убедитесь, что машина закончила цикл стирки и отключите машину от сети.

Чтобы собрать небольшое количество воды, которое может вытечь из фильтра, положите перед ним лоток. Не забудьте плотно затянуть крышку фильтра, когда закончите осмотр. При установке панели на место вставьте крюки, расположенные внизу машины, в соответствующие отверстия на панели и закройте ее толчком от себя.

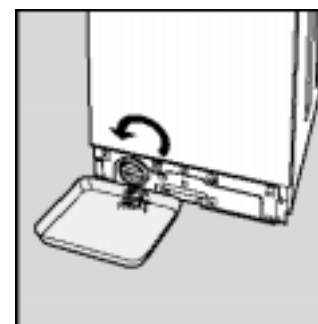


Рис. 2

### Резиновый шланг

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Неисправный шланг, находящийся под давлением, может внезапно лопнуть во время работы машины.

Уход и обслуживание — это просто

# При хорошем обращении стиральная машина — ваш друг на долгие годы

Ваша стиральная машина — надежный спутник и помощник в доме. Важно только следить, чтобы машина всегда была в надлежащей форме.

Конструкция стиральной машины рассчитана на долгий безаварийный срок службы. От вас требуется совсем не многое, чтобы поддерживать исправное состояние машины.

Во-первых, после каждой стирки обязательно закрывайте водопроводный кран, так как постоянный напор воды может привести к деформации некоторых деталей машины.

Кроме того, этим вы исключите риск появления протечек.

Если вода в вашей местности слишком жесткая, пользуйтесь средствами, удаляющими известь. (Жесткая вода обычно оставляет белесые следы на краях и сливных отверстиях. Для получения более подробной информации о качестве воды в вашей местности обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору).

Перед стиркой одежды выньте все из карманов: удалите все мелкие, твердые и острые предметы.

Корпус машины протирайте тряпочкой, увлажненной теплой мыльной водой.

**Важно регулярно промывать распределитель моющих средств. Чтобы предотвратить присыхание остатков стирального порошка, поместите распределитель на несколько минут под струю воды.**

## Не превышайте рекомендованные дозы моющих средств

В состав всех средств, предназначенных для стиральных машин, входит антинакипин. Если вода в вашей местности отличается особой жесткостью, мы рекомендуем использовать специальные средства при каждой стирке.

Периодически производите очистку, пустив машину на выполнение программы стирки без белья и моющего средства с одним лишь удалителем накипи.

Не используйте слишком много моющих средств и добавок, так как это приводит к образованию избыточной пены, накипи и может повредить детали стиральной машины.



**Не забудьте вынуть все из карманов:** маленькие металлические предметы могут повредить барабан машины во время отжима.

## ВНИМАНИЕ!

Пластмассовые поверхности и, в частности, щиток машины необходимо чистить влажной тряпкой. Ни в коем случае не пользуйтесь спиртом или моющими средствами, которые могут повредить их.

## Как чистить распределитель моющих средств

### Разборка:

Слегка нажмите на большую кнопку на передней стороне распределителя и вытяните его вверх (рис. 1).

### Чистка:

Затем промойте распределитель под струей воды (рис. 3), используя старую зубную щетку. Выньте пару сифонов, вставленных в вершину отделений 1 и 2 (рис. 4), проверьте не забиты ли они и промойте их.

### Сборка:

Установите пару сифонов в специальные отверстия и затем поместите распределитель на место, вставляя его до щелчка (рис. 4, 2 и 1).



Рис. 1



Рис. 2

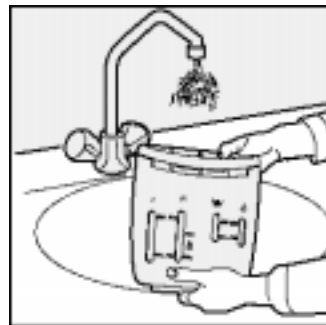


Рис. 3

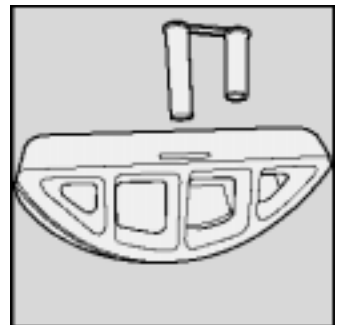


Рис. 4



Загрузка белья под контролем!

# Электронная балансировка (АВС) цикла отжима

## Внимание!

Эта машина снабжена электронным устройством автоматической балансировки (Auto Balance Control - АВС), которое позволяет отжимать на высокой скорости только хорошо распределенное белье. Несбалансированная загрузка белья может серьезно повредить оборудование.

Перед каждым циклом отжима система автоматической балансировки АВС заставляет барабан выполнять повторные вращения по и против часовой стрелки, чтобы равномерно распределить белье внутри барабана, и затем плавно запускает цикл отжима.

При определенных условиях загрузки эти вращения не могут достаточно равномерно распределить вес внутри барабана (например, если в барабан загружены купальные халаты, одеяла и простыни, они могут сбиться в ком и т.д.).

В таких условиях могут произойти две вещи:


- система АВС определяет дисбаланс и **уменьшает скорость отжима**. В этом случае белье получится более влажным, чем обычно;

- система АВС считает дисбаланс выше нормы и **исключает цикл отжима**. В этом случае выньте белье, распространите его и поместите обратно в барабан, включите снова цикл отжима.

В обоих случаях это не является недостатком качества оборудования, а скорее одна из важных функций, позволяющая защитить машину от поломок, вибрации, скольжения по полу и других серьезных неприятностей.



## Технические характеристики

Модель	ATD 104	ATD 120
Габариты	ширина 40 см высота 85 см глубина 60 см	
Максимальная загрузка	от 1 до 5 кг	
Электрические параметры	напряжение 230 В 50 Гц макс. потребляемая мощность 2100 Вт	
Гидравлические параметры	макс. давление 1 МПа (10 бар) мин. давление 0,05 МПа (0,5 бар) объем барабана 42 л	
Скорость отжима/мин.	До 1000 0 оборотов/м	1200 оборотов/мин.
Контрольные программы в соответствии с нормами IEC 456	запуск при загрузке 5,0 кг, программа 3, температура 60°, интенсивность стирки: высокая	
	Машина соответствует следующим директивам Европейского Сообщества: - 073/23/ЕС от 19/02/73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336/ЕС от 03/05/89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации	

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.







## Merloni Elettrodomestici

Viale Aristide Merloni 47

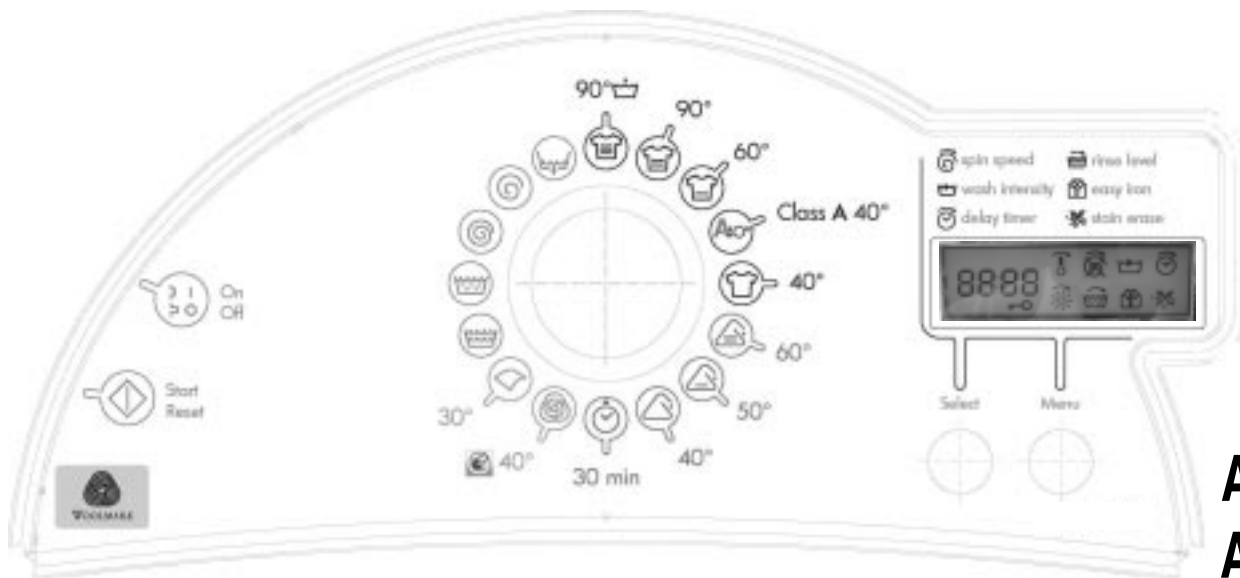
60044 Fabriano

Italie

Tel +39 0732 6611

Fax +39 0732 662501

[www.merloni.com](http://www.merloni.com)



ATD 104

ATD 120

Beüzemelési és  
használati utasítás



# A szövetek titkai

*Fontos az eredményesebb mosáshoz.*

Felső betöltésű  
mosógép  
**biztonságos**  
és könnyen  
használható



■ **"A" osztályú  
40°C-on való  
mosás**

Az első mosógép,  
amely már 40°C-on  
tökéletesen mos

■ **Cachemire  
Gold**

Az első mosógép  
amely elnyerte a "The  
Woolmark Company"  
elismerését

 **ARISTON**

# Rövid útmutató

Ismerd meg az alábbi 12 témakört, melyek a jelen kézikönyv oldalain magyarázatot kapnak. Olvasd el, sajátítsd el, szórakozz: sok apró rejtélyt fogsz felfedezni a jobb, a kevesebb fáradságot igénylő mosáshoz miközben a mosógéped is tovább él. Legfőképpen biztonság szem előtt tartásával.

## 1. Beüzemelés és áthelyezés (2. old.)

Az átadás vagy egy áthelyezés utáni beüzemelés a legfontosabb művelet a mosógép jó működése szempontjából.

**Mindig ellenőrizd:**

1. Hogy az elektromos berendezés megfeleljen a szabványnak,
2. Hogy a vízvezető és leeresztő csövek megfelelően be legyenek kötve,
3. Hogy a mosógép egyszintben legyen. Lényeges: a mosógép élettartama és a kimosott ruha minősége érdekében.
4. Hogy a mosógép hátlapjára helyezett **forgódob rögzítő csavarok el legyenek távolítva.**

## 2. Biztonság számodra és a gyermekeid részére (3. old.)

Itt nélkülözhetetlen tanácsokat találsz a Te és az egész családod biztonsága érdekében. Mivel ez a lehető legfontosabb.

## 3. Mi kerül a mosógépbe és hogyan történik a beindítás (4. old.)

A ruhanemű helyes szétválasztása fontos művelet úgy a ruha mosásának kimenetele, mint a mosógép élettartama szempontjából. Sajátítsd el minden trükköt és rejtélyt a kimosandó ruhanemű elkülönítésével kapcsolatban: színek, anyagtípus, boholyképződésre való hajlam alkotják a legfontosabb kritériumokat.

## 4. A kapcsolótábla értelmezése (5. old.)

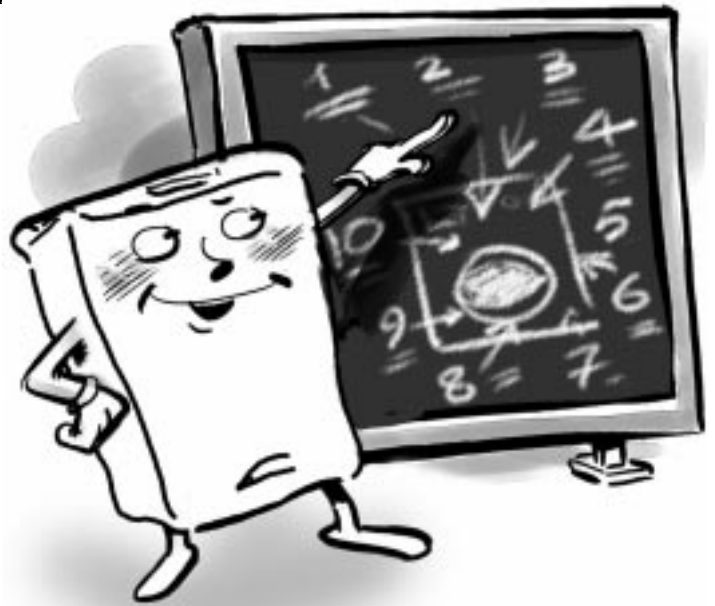
A kapcsolótábla nagyon egyszerű. Néhány alapvető kapcsolás minden mosástípushoz, a legerőteljesebbtől kezdve, mely képes egy szerelő munkaruháját kitisztítani, a legkímélőbbig a gyapjú számára. Bízzál bennünk és jobban, olcsóbban fogsz mosni úgy, hogy a mosógéped is tovább él. Egyszerű.

## 5. Útmutató a mosási programokhoz (6. old.)

Egy könnyű táblázat valamennyi program, hőmérséklet, mosószer és esetleges adalékanyag közül azonnali kiválasztáshoz. Használd a megfelelőt és a mosás eredményesebb lesz, idő, víz és energia nap nap utáni megtakarításával.

## 6. Útmutató a címkék és a jelek értelmezéséhez (7-8. old.)

A ruházatok címkéin található jelek nagyon könnyen értelmezhetők és úgyanyira fontosak a mosás kimeneteléhez. Az alábbiakban találsz egy egyszerű útmutatót ahhoz, hogy feltaláld magad a javasolt hőmérsékletek, az eljárási típusok, a vasalás módoszatai és a sajátos Ariston jelek között.



## 7. Hasznos tanácsok a tévedések elkerüléséhez (8. old.)

Valamikor a nagymamák adták a jótanácsokat és a szintetikus anyagok nem léteztek: nyilvánvalóan könnyű volt a mosás. Manapság a mosógéped az, amely sok jó tanácsot ad.

## 8. A forgódob bezárása (9. old.)

Helyesen kell kinyitni és bezárni az ajtókat a biztonságos mosáshoz

## 9. A mosószer tartó (10. old.)

Hogyan használjuk a mosószer tartót.

## 10. Problémák és megoldások (11. és 12. old.)

A szerelő kihívása előtt itt olvasd el: nagyon sok problémának lehet azonnali megoldása. Ha nem sikerül megoldanod, hívd az Ariston vevőszolgálat számát és rövid idő alatt bármilyen meghibásodást kijavítanak.

## 11. Kezelés és karbantartás (13. old.)

A mosógéped egy barát: elegendő kevés, apró figyelmesség sok hűségért és odaadásért cserében. Kezeld gondossággal és mosni fog Neked éveken át.

## 12. Műszaki jellemzők (14. és 15. old.)

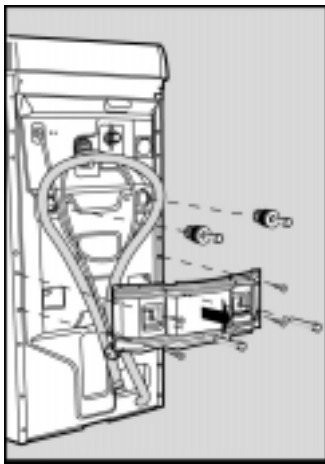
Itt találod a mosógéped műszaki jellemzőit: a modell jelzését, villamossági és vízrendszeri tulajdonságait, méreteit, kapacitását, a centrifuga sebességét valamint azt, hogy az olasz és európai szabványoknak és előírásoknak megfelel.

# Beüzemelés és áthelyezés Amikor a mosógép megérkezik

A beüzemelés nagyon fontos pillanat a mosógép jó működéséhez, az akár új, akár át lett költöztetve az egyik lakhelyről a másikra.

A csomagolás lebontása után győződj meg a készülék épségéről. Kérés esetén hív fel azonnal egy szakképzett szerelőt. **A mosógép belsejét a szállításhoz négy csavarral és dugóval a hátlaphoz rögzítik.**

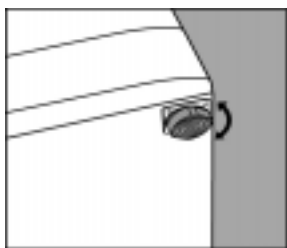
**Kibontás: vedd le a 4+4 csavart!**



A mosógép működésbe helyezése előtt **távolítsd el a csavarokat**, vedd ki a dugót a hozzátartozó távolságtartóval (őrizd meg minden darabot) és tömjd be a lyukakat a mellékelt műanyag dugókkal.

## Vízszintezés

A mosógép jó üzemeléséhez fontos, hogy teljesen vízszintben legyen. **A vízszintezés végrehajtásához elegendő az első lábak elmozdítása:** a munka síkján mért dőlésszög nem haladhatja meg a 2°-ot. Padlószőnyeg esetén bizonyosodjunk meg arról, hogy nem záródik el a szellőzés a támaszpontonál.



A lábak szabályozhatók.

**Őrizd meg a rögzítőcsavarokat és a távolságtartót. Áthelyezés esetén hasznosak lesznek a mosógép belső részeinek ismételt rögzítéséhez, mely ezáltal védelmet élvez az ütésekettől.**

## Csatlakoztatás a vízbevezetéshez

A víznyomásnak a hátulján elhelyezett táblán feltüntetett értékeknek kell megfelelnie. Kössük a betöltőcsövet (a forgódob belsejében szétbontva található) egy hidegvíz bevezetőhöz egy 3/4 gas méretű menetes gyűrűvel.

Ha a vízvezeték új vagy használaton kívül volt, a bekötés előtt folyassuk ki a vizet, amíg áttetsző és szennyeződéstől mentes nem lesz. A csövet kössük a géphez a jobb felső részen lévő megfelelő vízbevezetőbe.

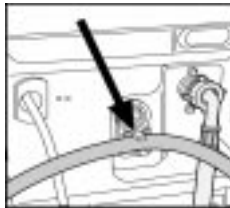


Vízbevezető a jobb felső részén.

## A leeresztőcső csatlakoztatása

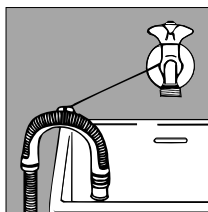
A gép hátulján, felül van egy kampó, amelyhez rögzíthető a leeresztőcső. A másik végződését egy fali elvezetőcsőbe kötjük illetve a mosdóhoz vagy a kádhoz támasztjuk, elkerülve az összenyomását és a túlzott görbületeket. **Fontos, hogy egy 60 és 100 cm közötti magasságban végződjön.**

Abban az esetben, amikor nélkülözhetetlen a cső végződésének rögzítése a padlótól mért 60 cm-nél alacsonyabb magasságban, szükséges, hogy a csövet a fent említett, a hátlap felső részén erre a célra elhelyezett kampóra erősítsük.



Kampó arra a célra, ha a leeresztőcső 60 cm-nél alacsonyabb magasságban végződik.

Ha a cső a kádba vagy a mosdóba ereszti le a vizet, a műanyag vezetékét alkalmazzuk és kössük a vízcsaphoz.



Vezeték a kádba és a mosdóba történő leeresztéshez.

## A csőnek soha nem szabad a vízbe merülve maradnia.

A hosszabítócsövek nem javasoltak. Amennyiben feltétlenül nélkülözhetetlen, a hosszabítócsőnek az eredeti cső átmérőjével meg kell egyeznie és nem haladhatja meg a 150 cm-es hosszúságát. Falon keresztüli leeresztés esetében szakképzett szerelővel ellenőriztessük az alkalmasságát. Ha a lakhely egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a közlekedőedény jelensége lép fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és leereszti a vizet.

Ezen kellemetlenség elkerüléséhez a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak a közlekedőedény jelenség elleni szelepek.



## Elektromos bekötés

A gépnek az elektromos csatlakozáshoz történő bekötése előtt bizonyosodjunk meg, hogy:

- 1) az elektromos csatlakozás el tudja viselni a gépnek a tulajdonságokat ismertető tábláján jelölt maximális teljesítményét és hogy a törvény által előírt szabványoknak megfelelően.
- 2) Az áramellátás feszültsége a tulajdonságokat ismertető táblán jelölt értékekkel megegyezzen.
- 3) Az aljzat kompatibilis legyen a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben ne használjunk illesztő egységet, hanem az aljzat vagy a csatlakozódugó cseréjével járjunk el.
- 4) Az elektromos háztartási gépeknek "földeléssel" kell rendelkezniük.
- 5) a bekötést követően a gép ne álljon a villamossági kábelben;
- 6) a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó elérhető legyen.

## Figyelmeztetés!

A gyár által készített csatlakozáson végzett bármilyen módosítás vagy egy szabálytalan elektromos bekötés, a gép bármiféle elektromos, műszaki vagy vízrendszeri módosítása a garancia érvényének veszteségét eredményezi és a gyártót illetve az eladót az esetleges felelősség alól mentesíti.

Műanyag zacskók, expandált polisztirol, szegek és egyéb csomagolóanyagok nem játékszerek gyermekek számára, hanem komoly veszélyforrások.

Mindig a legfontosabb

# A biztonság számodra és a gyermekeid részére

A mosógép a legszigorúbb nemzetközi biztonsági szabványok szerint készült. A Te és a családod védelmére.

Olvasd el figyelmesen az alábbi utasításokat és minden információt, melyeket ez a könyvecske tartalmaz: fontos, mert számos hasznos ismereten kívül lényeges információkat nyújtanak a biztonságra, a felhasználásra és a karbantartásra vonatkozóan.

**1. Meghibásodás esetén mindenképp húzd ki a csatlakozódugót a fali aljzataból és zárd el a vízcsapot,** semmilyen esetben se nyúlj a belső mechanizmusokhoz a javítás szándékával. Ez a garanciafeltételek érvényének veszteségét is eredményezi.

**2. A mosógép nem helyezhető üzembe nyílt térben,** még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes esőnek és zivataroknak kitéve hagyni.

**3. Csak felnőttek használhatják** és kizárólag ruhanemű

mosására a jelen kézikönyvben leírt utasítások szerint.

**4. Elmozdítása esetén a bal oldalon alul, a lábazat alatt levő fehér kart kell meghúzni, amely leengedi a behúzható kerekek kocsiját és így lehetővé teszi a könnyű mozgatást.**

**5. A ruhanemű berakása előtt ellenőrizd, hogy a forgódob üres legyen.**

**6. Ne érh a géphez meztláb illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.**

**7. Ne használj hosszabítókat és elosztókat,** melyek leginkább nedves környezetben veszélyesek. A villamossági kábelt veszélyes hajlításoknak vagy összenyomásnak nem szabad kitenni.

**8. Ne húzd ki a szűrőt, amikor a gép működik.**

**Ne használj kézi mosószert,** mert a sok habja kiáramolhat a fedéllapon és károkat okozhat.

**9. Soha ne húzd a kábelt,** sem a mosógépet a csatlakozódugónak a fali aljzataból történő kihúzásához: nagyon veszélyes.

**10. A mosógép működése alatt ne érintsd meg a lefolyó vizet,** mert magas hőmérsékletű lehet. **Tartsd távol a gyermekeket. Soha ne erőltess az ajtó nyitását,** mert az megkárosíthatja a nyílásba szerelt biztonsági mechanizmust, melynek feladata a véletlen kinyílásoktól való védelem.

**11. Ez a gép háztartási felhasználásra készült.** Ipari felhasználása (szállodák, éttermek, mosodák) rontja az eredeti gyári tulajdonságait és a garancia érvényének veszteségét eredményezi.

*"Kizárólag szakképzett, az Indesit által megbízott szerelői garántáltan eredeti alkatrészekkel szeretnek!"*



## Hogyan cseréljük ki a villamossági kábelt

A villamossági kábel speciális és kizárólag a megbízott Műszaki Szervízszolgálati Központokban vásárolható meg.

A cseréjénél az alábbiak szerint kell eljárni:

**1. Győződj meg arról, hogy a mosógép ki legyen kapcsolva és a csatlakozódugó ki legyen húzva.**

**2. Távolítsd el az alsó zárócsikot és csavarozd ki a jobb oldalon alul található 2 csavart, majd csavarozd ki a hátsó, ezúttal a bal oldalon levő 6 csavart és kissé kifelé döntve és kihúzva távolítsd el az oldallapot. (1. és 2. ábra)**

**3. Egy lapos hegyű csavarhúzó segítségével a gép belseje felől emeld meg a szorító rögzítőkampóját és ezzel egyidejűleg húzd ki a kábelt oly módon, hogy a**

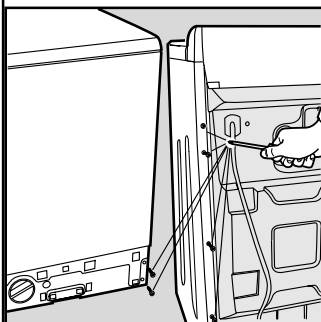
szorító kimozduljon a helyéről.

**4. Bontsd ki a vezetékeket a zavarászűrőből egy hosszúhegyű csipesz segítségével, megfigyelve az elhelyezésüket (4. ábra): **Kék vezeték=N, Barna vezeték=L,** utolsónak hagyva a **Föld vezetékét**  $\perp$ .**

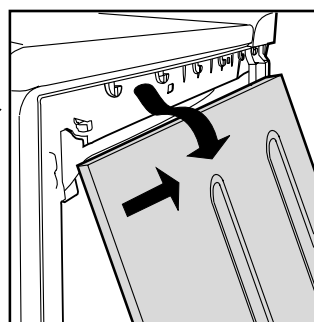
*Megjegyzés: az L, N betűk és a  $\perp$  jel a zavarászűrőn vannak feltüntetve.*

**5. Húzd ki teljesen a kábelt a mosógépből, csavarozd ki a kábelrögzítő csavart és távolítsd el a szorítóból.**

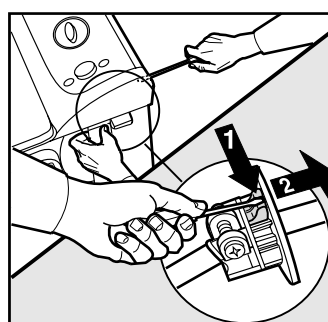
A csere elvégzéséhez mindenesetre ajánlatos képzett szakemberhez fordulni, akinek az érvényben lévő CEE 11-11 kötet szabványai szerint kell eljárnia. 47 (Szabványok az épületek elektromos berendezéseihez).



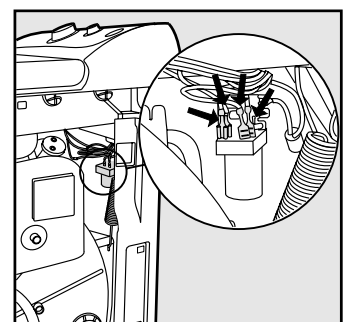
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra



# Mi kerül a mosógépbe?

A mosás előtt sokat tehetsz a jobb mosásért. Válaszd szét a ruhákat anyag és szín alapján. Nézd meg a címkéket és kövesd az utasításokat. A kis és a nagy ruhaneműket egymást felváltva, vegyesen helyezd be.

Az anyagtípus, a szín és a boholyképződésre való hajlam alapján történő elkülönítés fontos a jó eredmények eléréséhez.

## A mosás előtt.

Különítsd el a kimosandó ruhaneműt az anyagtípus és a színek tartóssága alapján: az ellenálló anyagokat el kell választani a kényesebbektől. A világos színeket el kell választani a sötétektől. Ūrítsd ki valamennyi zsebet (érmék, papír, pénz és apró tárgyak) és ellenőrizd a gombokat. Azonnal varrd vissza vagy szedd le a leszakadóban levő gombokat, mert leválhatnak a mosás során.

## A címkék mindent elmondanak.

Figyeld mindig a címkéket: mindent elmondanak a ruhaneműről és a legjobb mosási módról. A 7. oldalon megtalálod a ruhanemű címkéjén feltüntetett jelek összes rejtélyét. A megjelöléseik értékesek a jobb mosás és a ruhák tartóssága szempontjából.

## A teli centrifuga kiegyensúlyozására szolgáló készülék.

Ez a mosógép egy speciális, elektronikus kontrollal rendelkező készülékkel van felszerelve a teher jó kiegyensúlyozása céljából: a centrifugálás előtt ez a készülék garantálja, hogy a ruhanemű a lehető legegyszerűbb módon helyezkedjen el a forgódobban a ruhanemű típusának és a

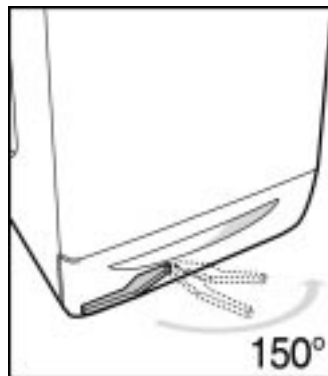


kezdeti elrendezésének megfelelően. Épp ezért a gép még a maximális fordulatoknál sem remeg és nem ad ki zajt.

## A mosógép beindítása

### Felállítás, áthelyezések

A mosógéped egy speciális, behúzható kerekkel ellátott kocsi van felszerelve az áthelyezés megkönnyítése érdekében. Ezen kocsi leengedéséhez és így a gép erőfeszítés nélküli elmozdításához alul a zárócsík alatt, bal oldalon elhelyezett kart kell meghúzni. Az áthelyezés befejeztével a kiindulási állapotba tegyük a gépet. Ezen a ponton a gép biztonságosan fel van állítva. (Lásd az ábrát, csak az előre irányított modellek esetén).



### Beépítés után kezdj egy mosási ciklust az "1"-es program bekapcsolásával 90 fokon.


A mosógép helyes módon történő beindítása fontos úgy a mosás minősége, mint a problémák megelőzése és a mosógép élettartamának növelése szempontjából.

**A ruhanemű behelyezése, a mosószer és esetleges adalékanyagok betöltése után mindig ellenőrizd, hogy:**

- Az ajtók jól be legyenek zárva
- A csatlakozódugó be legyen vezetve az aljzatba.
- A vízcsap ki legyen nyitva.

**1 - A program kiválasztása**  
A programot a kimosandó ruhák típusa alapján kell kiválasztani. A program kiválasztásához a 6. oldalon levő táblázatot tanulmányozd. Csavard el az A szabályozógombot a kívánt programszám eléréséig.

**2 - A gép bekapcsolása**  
Nyomd meg a B gombot (benyomott pozíció I).

**3 - Kiválasztások beállítása**  
Változtasd meg, ha szükséges, a rendelkezésre álló kiválasztásokat (villogó 5 (riferimento ).

**4 - Beindítás/Lenullázás**  
Ezután nyomd meg a C gombot (Start/Reset - Beindítás/Lenullázás). Ha az éppen folyamatban lévő programot akarod megszakítani, nyomd meg a C gombot legalább 3 másodpercre.

**5 - A mosás végén...**  
Várd meg, amíg a jel ki nem alszik és fel nem villan az End felirat.

Ezután kapcsold ki a mosógépet a B be/ki nyomógomb benyomásával (O pozíció). Ekkor biztonságosan kinyitható az ajtókat. A kimosott ruhanemű kivétele után hagyd mindig teljesen vagy félig nyitva az ajtókat oly módon, hogy a belsejében maradt nedvesség elpárologhasson. Mindig zárd el a vízcsapot.

**Emlékezz arra, hogy áramszünet vagy a mosógép kikapcsolása esetén a kiválasztott program újraindul attól a ponttól kezdve, ahol az megszakadt.**

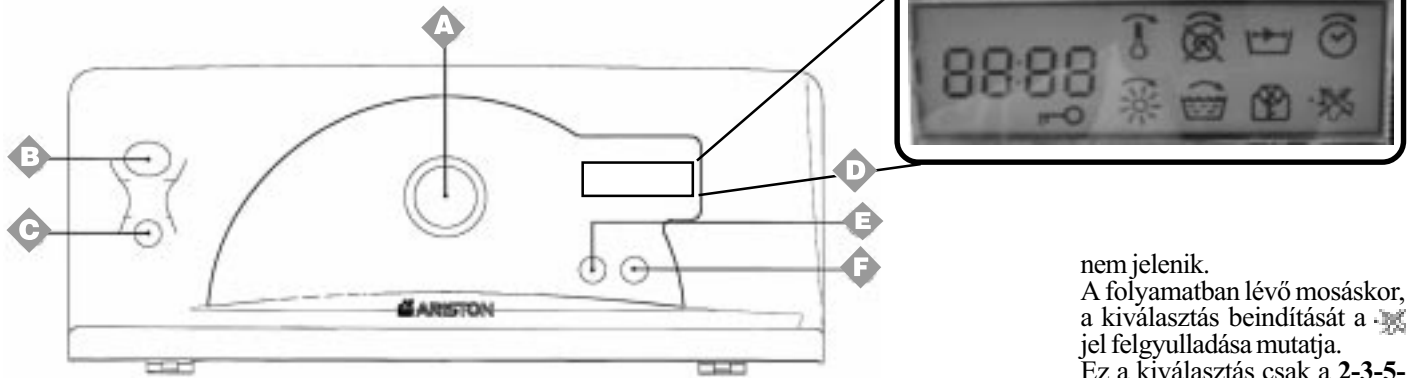
A kényesebb ruhadarabok számára: fehérneműt, női harisnyákat és kényesebb ruhadarabokat kösd egy vászonzsákba, hogy megkíméld őket.

# A kapcsolótábla értelmezése

# Itt Te irányítasz

A helyes program kiválasztása fontos. Valamint könnyű is.

Kijelző ablak: a mosógép program kiválasztása és megjelenítése.



## A Program szabályozógomb

A programok kiválasztásához a szabályozógombon levő jelzésnek egybe kell esnie A kívánt programnak megfelelő jellel/számmal (lásd 6-8. oldal).



## B On-Off/Bekapcsolva-Kikapcsolva

Amikor a B nyomógomb be van nyomva, a mosógép bekapcsolt, amikor nincs benyomva, akkor kikapcsolt állapotban van.

A gép kikapcsolása nem törli a kiválasztott programot.

A gép bekapcsolásakor a kijelzőn lévő összes jel 8 másodpercre felvilan, minekután csak a kiválasztott jelek villognak.



## C Start /Reset - Beindítás/lenullázás

Ez a gomb lehetővé teszi, hogy beindítsd vagy megszakítsd a beállított mosóprogramot.

Egy rövid nyomással a gomb beindítja a Start-ot, a gomb egy legalább 3 másodperces lenyomásával pedig a Reset funkciót hajtja végre.

A Start után, a program szabályozógombjának elcsavarásának semmiféle hatása nincs.

## D Kijelző ablaka/Menü-Kiválasztás

A jobb oldalon láthatóvá válik az összes rendelkezésre álló választás.

A **menü** E gombjával kiválaszthatod a kívánt programot, amelynek jele

elkezd villogni.

A bal oldalon megjelenik a kiválasztás értéke vagy állapota (**On-Off/Bekapcsolva-Kikapcsolva**), amelyet a **kiválasztás** F gombbal módosíthatasz.

A következő választáshoz nyomd meg a **menü** gombot, vagy a C gombot, hogy elkezdődjön a mosási folyamat. Az alábbiakban felsoroljuk az összes rendelkezésre álló választásokat.

A beállított programnak megfelelően, csak az alábbi speciális választások működnek:

### - Hőmérséklet

A kijelző a kiválasztott programra vonatkozó legnagyobb hőmérsékletet mutatja, ezt csökkenthetjük a **kiválasztás** gomb megnyomásával, egészen a hideg mosásig (Off).

Ez a választási lehetőség minden mosóprogramnál működik.

### - Centrifugálás beállítása

A kijelző a beállított programra vonatkozó legnagyobb sebességet mutatja, ezt a **kiválasztás** gomb megnyomásával csökkenthetjük, egészen annak kikapcsolásáig (Off).

A folyamatban lévő mosáskor, a centrifuga kiiktatását a jel kigyulladására jelzi.

Ez a választási lehetőség minden programnál működik, kivéve a 11 (Selyem) és a Vízleeresztés.

### - Delay timer – késleltetett indítás

Lehetővé teszi a gép működésének 1-től 24 óráig

való késleltetését, a kiválasztás gomb megnyomásával.

A késleltetett indítás bekapcsolását, a mosási folyamat beindulásáig, a jel kigyulladására jelzi.

**Ez a választási lehetőség csak a mosóprogramokkal lehetséges** és nem a vízleeresztési és a Centrifugálás programokkal.

### - Könnyű vasalás

Ez a működés biztosítja a nem gyűrődött ruhanemű kivételét, tehát könnyebb vasalni.

A gép a ruha anyaga szerint optimalizálja a mosási feltételeket.

A 3-5-6-7-8-11 programokkal és az Öblítéssel működik.

Bekapcsolásához, nyomd meg a **kiválasztás** gombot egészen addig, amíg az On felirat meg nem jelenik.

A 6-7-8-11 programokban és az Gyenge öblítésben, a mosási folyamat megszakad miközben a fehérenemű a leeresztés előtti vízben ázik.

A folyamat befejezéséhez, nyomd meg a **kiválasztás** gombot.

A folyamatban lévő mosáskor, a kiválasztás beindítását a jel kigyulladására mutatja.

**Megjegyzés:** Nem szabad a folteltávolító kiválasztást alkalmazni.

### - Folteltávolító (lásd: 9-10)

Ezzel a működtetéssel a mosógép egy intenzívebb mosást hajt végre, mely optimalizálja a folyékony adalékanyagok hatékonyságát, lehetővé téve a legtartósabb foltok eltüntetését.

Bekapcsolásához, nyomd meg a **kiválasztás** gombot egészen addig, amíg az On felirat meg

nem jelenik.

A folyamatban lévő mosáskor, a kiválasztás beindítását a jel kigyulladására mutatja.

Ez a kiválasztás csak a 2-3-5-6-7-8-10 programoknál és az Öblítéssel alkalmazható.

**Megjegyzés:** Nem szabad a Vasalás könnyítés kiválasztással alkalmazni.

### - Mosás erőssége

Lehetővé teszi számodra a kiválasztott mosóprogram jellemzőinek megváltoztatását, a mosandó ruhák piszkossági foka alapján.

Három szint létezik, ezek kiválasztásához nyomd meg a **kiválasztás** gombot:

Alacsony	—	—	—
Közepes	—	—	—
Magas	—	—	—

Ez a kiválasztási lehetőség az 1-2-3-5-6-7-8 programokkal alkalmazható.

### - Öblítés szintje

Az öblítés hatékonyságának növelésére szolgál. Ajánljuk neked, hogy akkor használj, amikor a mosógépbe egy nagy adag mosóport raktál és amikor a mosópor túlzott érzékenységet válthat ki (mosóporral való érintkezés allergiát vált ki).

Három szint létezik, ezek kiválasztásához nyomd meg a **kiválasztás** gombot:

Alacsony	—	—	—
Közepes	—	—	—
Magas	—	—	—

Ez a kiválasztási lehetőség az 1-2-3-4-5-6-7-8 programokkal alkalmazható.

**Megjegyzés:** A jel (csak mosó- és szárítógépek esetén) nem működik.

## Sajátos kijelzések:

(a kijelző ablak bal oldalán)

**Mihelyst bekapcsolod a gépet...**  
A legutolsó beállított program fennmaradó idejét tudod megjeleníteni.

### - A program időtartama

A mosási folyamat alatt megjelenik a fennmaradó idő.

### - Hibakód

Rendellenesség esetén egy kód jelenik meg, amelyet a Műszaki Szerviznek kell továbbítani (pl: **F-01**).

### - A program vége

A program végén az **End** felirat jelenik meg.

### - A mosás alatt...

Az éppen folyamatban lévő program jellegzetességeit tudod megjeleníteni a **menü** gomb megnyomásával és esetlegesen módosítani a **kiválasztás** gomb alkalmazásával.

### - Az ajtó kinyitása

A világító jelzőlámpa jelöli, hogy az ajtó reteszelve van a véletlen kinyílás megakadályozása céljából. A károk elkerülése végett, mielőtt kinyitjuk az ajtót, meg kell várunk amíg kiálszik és megjelenik az **End** felirat.

Mit szeretnél mosni ma?

# A programok minden időszakra

Az anyagok és a szennyeződés jellege	Program- ok	Hőmérsék- let	Mosószer mosáshoz	Lágyítók.	Folteltávolító/ Fehérítő	A ciklus időtarta- ma (perc)	A mosási ciklus leírása
<b>PAMUT</b>							
Rendkívül piszkos fehérek (ágyneműk, asztalterítők, stb.)		1 90°C	◆	◆		2:20	Kímélő mosás, mosás 90°C-on, öblítések, köztes és befejező centrifugálások
Rendkívül piszkos fehérek (ágyneműk, asztalterítők, stb.)		2 90°C	◆	◆	Kímélő/Hagyom.	2:08	Mosás 90°C-on, öblítések, köztes és befejező centrifugálások
Nagyon piszkos fehérek és ellenálló színesek		3 60°C	◆	◆	Kímélő/Hagyom.	2:10	Mosás 60°C-on, öblítések, köztes és befejező centrifugálások
Kevésbé piszkos fehérek és kényes színesek (ingek, kötött pulóverek, stb.)		4 40°C	◆	◆		2:30	Mosás 40°C-on, öblítések, köztes és befejező centrifugálások
Kevésbé piszkos fehérek és kényes színesek (ingek, kötött pulóverek, stb.)		5 40°C	◆	◆	Kímélő/Hagyom.	1:21	Mosás 40°C-on, öblítések, köztes és befejező centrifugálások
<b>SZINTETIKUSOK</b>							
Nagyon piszkos, ellenálló színű szintetikusok (ruhanemű újszülötteknek, stb.)		6 60°C	◆	◆	Kímélő	1:24	Mosás 60°C-on, öblítések, gyűrődésgátló vagy kímélő centrifugálás
Nagyon piszkos, ellenálló színű szintetikusok (ruhanemű újszülötteknek, stb.)		7 50°C	◆	◆	Kímélő	1:22	Mosás 50°C-on, öblítések, gyűrődésgátló vagy kímélő centrifugálás
Kényes színű szintetikusok (minden típusú, enyhén piszkos ruhanemű)		8 40°C	◆	◆	Kímélő	1:02	Mosás 40°C-on, öblítések, gyűrődésgátló vagy kímélő centrifugálás
Kényes színű szintetikusok (minden típusú, enyhén piszkos ruhanemű)		9 30°C	◆	◆		0:30	Mosás 30°C-on, öblítések és kímélő centrifugálás
<b>KÉNYESEK</b>							
Gyapjú		10 40°C	◆	◆		0:48	Mosás 40°C-on, öblítések és kímélő centrifugálás
Rendkívül kényes selyem, ruhaneműk és anyagok (függöny, selyem, viszkóz, stb.)		11 30°C	◆	◆		1:00	Mosás 30°C-on, öblítések, gyűrődésgátló vagy vízleeresztés
<b>RÉSZLEGES PROGRAMOK</b>							
Öblítések				◆	◆	0:42	Öblítések és centrifugálás
Gyenge öblítések				◆	◆	0:34	Öblítések, gyűrődésgátló vagy vízleeresztés
Centrifugálás						0:16	Vízleeresztés és erős centrifugálás
Könnyed centrifugálás						0:10	Vízleeresztés és kímélő centrifugálás
Vízleeresztés						0:02	Vízleeresztés

**Fontos:** az éppen beindított mosóprogram lenullázásához legalább 3 másodperre le kell nyomni a **C** gombot (Start/Reset).

A táblázatban felsorolt adatok megközelítő értékek, változhatnak a ruhanemű mennyisége és típusa, a hálózati víz hőmérséklete és a környezeti hőmérséklet függvényében.

## Speciális programok

**4- A Osztály 40°C-on.** Az Ariston ed egy speciális programmal rendelkezik ahhoz, hogy még alacsony hőmérsékleten is kiváló eredményeket nyújtson a mosásban. A 4-es program beindításával 40°C az eredmények azonosak a normális 60°C-on történő mosáskor elért eredménnyel, hála a mosógép hatásának és a mosási időtartam növelésének.

**9- Mindennapos mosás 30°C-on 30 percig.** A mosógéped rendelkezik egy kevésbé piszkos ruházatok rövid idő alatt végbemenő mosására kidolgozott programmal. A 9-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva ki lehet mosni együttesen különböző jellegű anyagokat (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os terheléssel. Ez a program idő és energia megtakarítását lehetővé teszi, mivel csak körülbelül 30 percig tart. **FOLYÉKONY MOSÓSZER HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.**






# A címkék értelmezése...

Sajátítsd el ezeket a jeleket és jobban fogsz mosni, a ruháid tovább fognak tartani és a mosógéped jó mosással viszonzni fogja a figyelmességedet.

Vigyázz, hogy el ne tévedsz a hőmérsékletet...

Valamennyi címke egész Európában egy üzenetet tartalmaz kicsi, de fontos jelek formájában. Azok ismeretének elsajátítása fontos a jobb mosás és a saját ruhadarabok megfelelő módon történő kezelése érdekében.

Öt, különböző formát képviselő kategóriába vannak sorolva:

- mosás 
- fehérítés 
- vasalás 
- száraz tisztítás 
- és végül szárítás 



























## Hasznos tanácsok

Fordítsd ki az ingeket, hogy jobban ki legyenek mosva és tovább tartsanak.

Mindig vedd ki a tárgyakat a zsebekből.

Figyeld a címkéket: hasznos és értékes utasításokat nyújtanak.

Tanulmányozd át és sajátítsd el az alábbi táblázat jeleit: segíteni fognak abban, hogy jobban moss, jobban kezeld a ruháid, többet nyújtson a mosógéped.

Mosás		Fehérítés	Vasalás	Száraz tisztítás	Szárítás
<i>Erős hatás</i>	<i>Kímélő hatás</i>				<i>Magas hőm.</i> <i>Mérsékelt hőm.</i>
 95°C-on	 95°C-on	 Hideg vízben fehéríthető	 Erős vasalás max. 200°C-on	 Száraz tisztítás minden oldószerrel	 Ruhaszárítógépben szárítható
 60°C-on	 60°C-on	 Nem fehéríthető	 Közepes vasalás max. 150°C-on	 Száraz tisztítás perklórral, repülőgépbenzinnel, tiszta alkohollal és R111 és R113-al	 Ruhaszárítógépben nem szárítható
 40°C-on	 40°C-on		 Vasalás max. 110°C-on	 Száraz tisztítás repülőgépbenzinnel, tiszta alkohollal és R113-al	 Fektetve szárítandó
 30°C-on	 30°C-on		 Nem vasalható	 Száraz tisztítás nem alkalmazható	 A ki nem centrifugázott ruha felakasztva szárítható
Kímélő kézi mosás					Ruhafogáson szárítandó
Vízben nem mosható					

# ...és a különféle Ariston modellek jelei:

	On - Bekapcsolva Off - Kikapcsolva
	Indítás Lenullázás/Reset
	Késleltetett indítás
	Előmosás – Maximum° Mosás
	Mosás 90°-on
	Mosás 60°-on
	40°-on kényes ruhaneműk mosása
	Műszálasok 60°
	Műszálasok 50

	Műszálasok 40°
	Öblítés
	Öblítés szintje/ Extra öblítés
	Öblítőfolyadék
	Vízfelvétel stop - Gyűrődésgátló
	Centrifugálás
	Centrifugálás változtatása és kiiktatása
	Vízleeresztés

	Mosás intenzitása
	Gyapjú
	Kézi mosás
	Selyem és vászon
	Napi mosás 30°-on 30 percig.
	Speciál Könnyű vasalás
	Folteltávolító
	1/2 1/2 terhelés
	Hőmérsékletszabályozás

## Hasznos tanácsok a tévedések elkerüléséhez

■ **Soha ne moss mosógépben...** be nem szegett, szétfeszített vagy szakadt ruhaneműt. Ha szükséges annak kimosása, egy zsákba kell bekötni. Erős színu ruhaneműt fehérekkel együtt.

■ **Ellenálló vagy különleges foltok**

A mosás előtt az erősen piszkos részeket speciális mosószerezrel, mosókrémmel vagy különleges folttisztítóval (lásd a különleges foltok folttisztítóval történő kezelésére vonatkozó táblázatot a 9. oldalon) dörzsölve kezeljük.

■ **Vigyázz a súlyra!**

A legjobb eredmények elérése érdekében ne haladd meg az

alább feltüntetett, maximális száraz ruha terhelésre vonatkozó súlyokat:

- **Ellenálló anyagok:**

maximum 5 kg

- **Szintetikus anyagok:**

maximum 2,3 kg

- **Kényes anyagok:**

maximum 2 kg

- **Tiszta újgyapjú:**

maximum 1 kg

- **Frotír ruhák:**

maximum 2,3 kg

■ **De mennyi a súlyod?**

1 lepedő 400-500 gr.

1 huzat 150-200 gr.

1 asztalterítő 400-500 gr.

1 köntös 900-1.200 gr.

1 törölköző 150-250 gr.

■ **A színes, a mintás pólóingek és az ingek tovább tartanak, ha kifordítva történik a mosás.**

A mintás pólóingeket és a plüss anyagokat mindig kifordítva kell vasalni.

■ **Kertész nadrág veszély**

A nagyon elterjedt "kertész nadrág" típusú ruháknak kaptos vállpántjaik vannak, melyek megkárosíthatják a forgódobot vagy az egyéb ruhaneműket a mosás során. Ha a kaptosokat behelyezed a köténymell zsebekbe és ziherejszükkel

rögzited, minden kockázatot elkerülsz.

■ **Vakáció: húzd ki a csatlakozódugót.**

Amikor vakációzni mégy, ajánlatos a csatlakozódugó kihúzása, a vízbemeneti csap elzárása és az ajtó nyitva vagy félig nyitva hagyása. Ezzel az eljárással a forgódob és a tömítés kellően szárazak maradnak és a belsejében nem alakulnak ki kellemetlen szagok.

### GYAPJÚ CIKLUS

A legjobb eredmények eléréséhez különleges mosószert használj, ügyelve arra, hogy a terhelés ne legyen több 1kg-nál.

## Hogyan mossunk szinte mindent

■ **Vásznak.**

A gyűrődésre nagyon hajlamosak. Ezen következmény elkerüléséhez íme egy tanács: jól hajtsd össze és rendezd el azokat egy párnahuzatban vagy egy hálószerű zsákban. Magukban mosd ki és oly módon, hogy az összsúlya ne haladja meg a

teherbírás felét. Emlékezz, hogy a különleges 11-es programot alkalmazd, mely lehetővé teszi automatikus módon a centrifuga kizárását.



■ **Tollkabátok és szédzsekik.**

A tollkabátok és szédzsekik is moshatók mosógépben, amennyiben a bélelés liba- vagy kacsatoll. **Fontos, hogy ne legyen több, mint 5 kg.**

■ **Teniszcipők.**

A teniszcipőket először le kell tisztítani a sártól, majd együtt kimoshatóak a farmer ruházatokkal és az ellenállóbb ruhadarabokkal. Ne mosd együtt fehér ruhadarabokkal.

## Cachemire Gold: Gyengéd, mint a kézi mosás

Az első mosógép amely elnyerte a "The Woolmark Company" elismerését.

A Cachemire Gold mosóprogramot azért hozták létre a mosógép számára, hogy gyapjú valamint kényesebb és értékesebb kasmír ruhadarabok is moshatók legyenek mosógépben.

A Merloni Elettrodomestici

"Gyapjú-Kasmír" program"-ját a The Woolmark Company hagyta jóvá, amely a The Woolmark Company Márka felirattal ellátott, "kézzel mosandó" címkéjű gyapjú ruhadarabok mosására szolgál. Ez az első kíméletes, kézi mosású folyamat egy

mosógépnél, amelyet a "The Woolmark Company jóváhagyott." (M.00221). Ez az eredmény a percnként 90-es fordulatszámú kosár gyorsaságának köszönhető, az öblítési fázis alatt is, amely megakadályozza az anyag szálainak összedörzsölődését.

Mindig a 10 programot használd (**gyapjú**) minden olyan ruhadarab esetében, amelyen a kézi mosás jele látható: a kis kád a kézzel.

G y a p j ú r u h a n e m ű i d megóvásához ajánlatos különleges mosószert használnod.

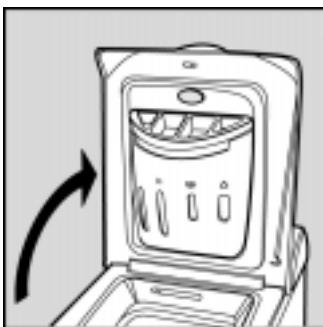
Amikor a mosószerek és a víz nem elegendőek...

## Hogyan kell eltüntetni néhány különleges foltot

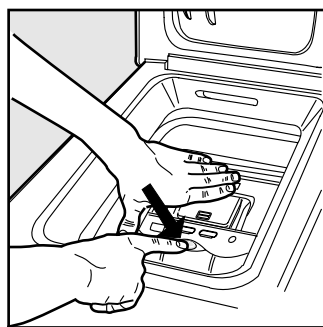
- Vörösbőr.** Beáztatni a mosószerral, kiöblíteni majd ecetsavval vagy citromsavval kezelni, végül kiöblíteni. Az esetlegesen visszamaradt foltokat fehérítőszerrel kezelni.
- Vér.** A még friss foltokat hideg vízzel kell kezelni. A már megszáradt foltok esetében egy éjszakára speciális mosószerral beáztatni majd szappanos vízzel kidörzsölni.
- Megszáradt zsírfoltok.** A ruhadarabot puha felületre helyezni, terpentinnel megnedvesíteni, az ujjak hegyével nyomkodva egy pamut anyaggal felitatni a foltokat.
- Rozsda.** Melegen feloldott oxálsó (fűszeresboltban beszerezhető) vagy hidegen felhasználható rozsdafolt eltávolító. Régi foltok esetleg már megtámadták az anyagot: kilyukadás kockázata.
- Penészfoltok.** Fehérítőszerrel kezelni, jól kiöblíteni (csak fehér és a klórral szemben ellenálló színes ruhadarabok).
- Olajfesték.** A ruhadarabot puha anyagra helyezni, tisztítóbenzinnel megnedvesíteni és tamponálni a foltokat, majd mosószerral többször kezelni.
- Tinta és golyóstoll.** Metilalkohollal vagy 90°-os alkohollal átitatott vattával tamponálni.
- Kátrány.** Friss vajjal tamponálni, terpentinnel rámenni majd azonnal kimosni.
- Viasz.** Lekaparni majd két itatós papírlap közé téve nagyon meleg vasalóval rámenni. Ezután terpentinnel desztillációjából előállított oldószerrel vagy metilalkohollal átitatott vattával kezelni.
- Rágógumi.** Körömlakk lemosóval majd egy tiszta törlőronggyal rámenni.
- Penész.** Fehér pamutot és lenvásznat 5 rész víz, 1 rész fehérítőszer és egy evőkanál ecet oldatába meríteni és ezután azonnal kimosni. Az egyéb fehér anyagokat 10-es térfogatú hidrogénperoxidba helyezni és ezután azonnal kimosni.
- Rúzs.** Gyapjú vagy pamut anyagok esetében éterrel tamponálni. A selyemhez trielin használatos.
- Körömlakk.** Az anyag foltos részét egy itatós papírlapra helyezni, benedvesíteni az oldószerrel miközben a ruhadarabot a papírlap színeződésével lassan eltolni.
- Fű.** Metilalkohollal átitatott vattával tamponálni.

A biztonságos mosáshoz

## A forgódob kinyitása és bezárása



1. ábra



2. ábra



3. ábra

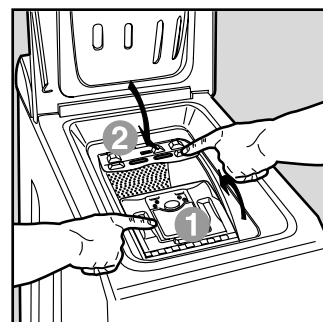


Fig. 4

- A) **KINYITÁS (1. ábra)** Felemelni a külső fedőlapot és teljesen kinyitni.
- B) **Ezután mindkét kézzel kinyitni a forgódobot, mint azt a 2) ábra jelzi:**
  - a 2. ábrán nyíllal jelölt nyomógombot megnyomni és enyhe nyomást gyakorolva lefelé az egyik kezét rátámasztani, amivel elkerülhető, hogy az ajtók hirtelen kinyílásával az ujjak megsérüljenek.
  - végül kézzel vezetve az ajtók kikattannak és könnyen kinyílnak.
- C) **RUHANEMŰ BEHELYEZÉSE. (3. ábra)**
- D) **BEZÁRÁS. (4. ábra)**
  - először az elülső ajtót leeresztve majd a hátsó ráhajtvá jól bezárni a forgódobot.
  - ellenőrizni, hogy az elülső ajtó kampói tökéletesen illeszkednek-e a hátsó ajtóban levő helyükre.
  - a kattánás „klak” észlelése után mindkét ajtóra enyhe nyomást gyakorolni lefelé, melyeknek nem szabad kikattanni.
  - végül a külső fedőlapot bezárni.

Fontos az eredményesebb mosáshoz.

# A mosószertartó titka

Az első titok: a mosószertartó kényelmes helyen, az ajtó alatt van elhelyezve.

A mosószereket és az esetleges adalékanyagokat a gyártó által előírt adagok figyelembe vételével kell betöltened: az információkat olvasd el a csomagoláson.

**Az adagok a ruhanemű súlyának, a víz keménységének és a szennyeződés mértékének függvényében változnak. Non eccedere. Ne túlozz! Több mosószert nem javítja a mosás hatékonyságát, ellenkezőleg...**

A tapasztalat kialakulásával el fogod sajátítani a mennyiségek adagolását szinte automatikus módon: a titkaidá válnak.

Amikor az öblítőszeret töltöd a 3-as rekeszbe, vigyázz arra, hogy ne haladd meg a kijelölt „max” szintet.

A mosógép automatikusan fel tudja használni az öblítőfolyadékot minden mosási programban.

**A folyékony mosószert csak néhány pillanattal a gép beindítása előtt kell betölteni.**

**Emlékezz arra, hogy a folyékony mosószert különösen alkalmas a max. 60 fok hőmérsékleten történő mosásoknál és azon mosási programoknál, melyek nem tartalmazzák az előmosás fázisát.**

A kereskedelemben megvásárolható a folyékony vagy por formájú mosószerek olyan speciális tartókkal, melyeket közvetlenül a forgódobba kell helyezni a csomagoláson előírt utasítások szerint.

Soha ne használj kézi mosáshoz készült mosószereket, mert túlságosan habzanak és ez potenciálisan káros a mosógép számára.

Egy utolsó titok: amikor hideg vízzel mosol, mindig csökkentsd le a mosószert mennyiségét: a hideg vízben

## Előmosás, fehérítés, öblítés

kevésbé oldódik fel, mint a meleg vízben, tehát részben kárba veszne.

Amikor fehérítés szükséges, a megfelelő programokat be kell állítani és betölteni a fehérítőszeret a mosószertartó 4-es rekeszébe.

Amikor a fehérítőszeret töltöd, vigyázz arra, hogy ne haladd meg a kijelölt „max” szintet.

**A fehérítőszer használata kizárja az előmosás végrehajtásának lehetőségét.**

**A hagyományos fehérítőszer kizárólag fehér, ellenálló anyagokhoz használatos, míg a kímélő fehérítőszer a színes, szintetikus anyagokhoz és a gyapjúhoz alkalmazható.**

Nem végezhetesz fehérítést a „Selyem” programmal és a

„Speciális programok”-kal (lásd 6.old.).

**Fontos megj.:**

**1) A koncentrált fehérítőszer feltétlenül higítani kell.**

**2) Koncentrált (por vagy folyékony) mosószerekhez előmosás nélküli programot kell alkalmazni.**

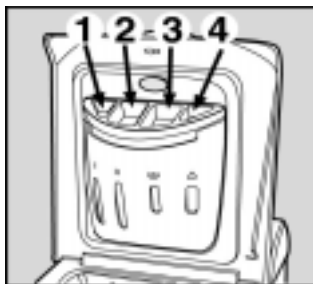
**3) Pasztillás vagy tablettás mosószerekkel ne alkalmazz előmosást.**



### Öblítőfolyadék hozzáadása

Az öblítőszer puhává teszi a ruhaneműt és lecsökkenti a szintetikus szálak elektrosztatikus töltését.

Az öblítőszeret felhasználhatóak frottír, kötött, vászon stb.



Az 1-es rekeszbe:

**Mosószert előmosáshoz (por)**

A 2-es rekeszbe:

**Mosószert mosáshoz (por és folyékony)**

A 3-es rekeszbe:

**Öblítőfolyadék**

A 4-es rekeszbe:

**Fehérítőszer**

### A víz keménységi fokai

Karakterisztikai szint	Német °dH	Francia °T.H
1 - Lágy	0- 7	0-15
2 - Közepes	8-14	16-25
3 - Kemény	15-21	26-37
4 - Nagyon kemény	21-nél több	37-nél több

anyagokhoz Töltsd az öblítőfolyadékot a tartó 3-as rekeszébe a gyártó k előírásai szerint. Az öblítőfolyadék

## Jól irányított takarékoskodás

### MAXIMÁLIS TERHELÉS

A legjobb mód az energia, víz, mosószert és idő megtakarításához a mosógépnek a javasolt maximális terheléssel történő használata.

Egy teljes terhelés két féltelhelés helyett lehetővé teszi 50%-ig az energia MEGTAKARÍTÁSÁT.

**KEVESEBB MOSÓSZERT HASZNÁLJ, HA:** kevés ruhaneműt mosol, a ruhanemű alig piszkos, a mosás során hab képződik vagy a víz kevésbé kemény, inkább lágy (lásd a fenti táblázatot a vízkeménység fokaival). A vízkeménység megismeréséhez fordulj a városi Vízművek Hivatalához.

### AZ ELŐMOSÁS VALÓBAN SZÜKSÉGES?

Csak igazán piszkos ruháztatnál.

Egy előmosás NÉLKÜLI mosás beprogramozása kevésbé vagy közepesen piszkos ruhanemű számára lehetővé teszi a mosószert, idő, víz valamint 5 – 15%-ban az energia MEGTAKARÍTÁSÁT.

### A MELEGVIZES MOSÁS VALÓBAN SZÜKSÉGES?

A foltoknak folttisztítóval való kezelése vagy a megszáradt foltoknak vízbe áztatása mosás előtt lehetővé teszi, hogy a melegvizes mosás beprogramozásának szükségességét lecsökkentsük.

Egy 60°-os mosási programot alkalmazz az energia 50%-ig történő MEGTAKARÍTÁSÁHOZ.

### EGY SZÁRÍTÓ PROGRAM ALKALMAZÁSA ELŐTT...

Nagy sebességű centrifugálást kell kiválasztani ott, ahol van sebességszabályozó, amennyiben a mosott ruhaneműt szárítóban kell megszáritani. A mosott ruha lecsökkentett víztartalma lehetővé teszi idő és energia MEGTAKARÍTÁSÁT a szárító programban.

Útmutató a villamos háztartási készülékek gazdaságos és környezetvédő használatához

automatikusan a gépbe kerül az utolsó öblítés során. A mosási program végén a 3-as rekeszben víz marad vissza. Ez a nagyon sűrű öblítőfolyadékok beviteléhez illetve a koncentráltak hígításához szolgál.

Ha a 3-as rekeszben a normálisnál több víz maradna, az azt jelentené, hogy az ürítő berendezés eltömődött, megszakítva a berendezés szívó hatását.

A tisztításhoz lásd 13. old. Soha ne tölts a rekeszbe öblítőfolyadékot és keményítőt együtt, mert a túlfolyó rendszer eltömődése mehet végbe.



## Problémák és megoldások

# Mielőtt telefonálnál, olvasd el a következőt

Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Sok esetben könnyen megoldható problémákról van szó, amikor nincs szükség a szerelő kihívására. Mielőtt telefonálnál a szervízszolgálatnak, mindig ellenőrizd az alábbi pontokat.

### A mosógép nem indul be

- **A csatlakozódugó jól be van helyezve az aljzatba?** Takarítás közben kilazulhatott.
- **Van áram a lakásban?** Levághatta a biztosítékot, mert esetleg sok elektromos háztartási gép van bekapcsolva. Vagy egy általános áramszünet következett be a környéken.
- **Az ajtó jól be van zárva?** Biztonsági okokból a mosógép nem működhet, ha az ajtó nyitva van vagy rosszul van bezárva.
- **A Be/Ki nyomógomb be van nyomva?** Ha igen, akkor egy beprogramozott indítás be volt állítva.
- **A programozott indítás szabályozógombja az azzal felszerelt modelleknél a helyes pozícióban áll?**
- **A vízcsap nyitva van?** Biztonsági okokból ha a mosógép nem szívja a vizet, akkor nem indulhat be a mosás.



## HELYES TÉVES

A vízcsap elzárása minden mosás után korlátozza a mosógép vízrendszeri berendezésének elhasználódását és kiküszöböli az elfolyás veszélyét, amikor nincs otthon senki.

Felügyelet nélkül lehetőleg csak akkor használd a mosógépet, ha a helyiség, ahol el van helyezve, kövezeti lefolyóval el van látva (levezető).

Mindig hagy félig nyitva az ajtókat. Ilyen módon nem alakulnak ki kellemetlen szagok.

Kíméletesen tisztítsd a külsejét.

A mosógép külsejének és gumirészeinek tisztításához mindig szappanos, langyos vízzel átítatott törlerongyot használj.

A csatlakozódugót bekötve hagyni amikor a mosógépet tisztítod.

A karbantartási munkák során is a csatlakozódugót mindig ki kell húzni.

Erős oldószereket és csiszolóanyagokat használni. Soha ne használj oldószereket vagy csiszolóanyagokat a mosógép külsejének és gumirészeinek tisztításához.

A mosószertartót elhanyagolni.

Kihúzható és a kimosásához elegendő egy rövid ideig folyóvíz alatt hagyni.

Vakációra menni anélkül, hogy eszünkbe ne jutna.

Vakációra menet előtt mindig ellenőrizd, hogy a csatlakozódugó ki legyen húzva és a vízcsap zárva legyen.



### A mosógép nem szívja a vizet

- **A cső jól be van csatlakoztatva a csaphoz?**
- **Nincs víz?** Lehet, hogy munkálatok folynak az épületben vagy az utcában.
- **Van elegendő nyomás?** Az autokláv meghibásodhatott.
- **A csap szűrője tiszta?** Ha a víznek nagyon magas a kalcium-karbonát tartalma vagy a közelmúltban javításokat végeztek a vízvezetékeknél, a csap szűrője eltömődhetett darabkákkal vagy törmelékekkel.
- **A gumicső meghajlott?** A vizet a mosógépbe vezető gumicső teljes hosszának a lehető legegyszerűbbnek kell lennie. Ellenőrizd, hogy ne legyen összelapulva vagy meghajolva.



### A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.

- **A cső túlságosan alacsonyra van helyezve?** Egy 60 és 100 cm között ingadozó magasságra kell beszerelni.
- **A cső nyílása a vízbe merül?**
- **A fali elvezetőnek van szellőzése?** Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárd el a vízcsapot, kapcsold ki a mosógépet és hívd ki a szervízszolgálatot. Ha egy felsőbb emeleten laksz, a közlekedőedény jelensége léphetett fel. Megoldásához egy megfelelő szelep beépítése szükséges.





## A mosógép nem eresztí le a vizet vagy nem centrifugál.

■ **A kiválasztott program tartalmazza a vízleeresztést?** Néhány mosási programnál manuálisan kell a leeresztést működésbe hozni.

■ **A "Gyűrődésgátló" működés – azon mosógépeknél, melyek azt tartalmazzák – aktív?** Ez a működés manuális leeresztés működésbe hozását igényli.

■ **A leeresztő szivattyú eltömődött?** A megvizsgálásához zárd el a csapot, húzd ki az elektromos dugót és kövesd a 12. oldal utasításait vagy hívd ki a műszaki szervízszolgálatot.

**Soha ne fordulj nem megbízott szerelkhöz és mindig utasítsd vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.**

■ **A leeresztőcső meg van hajolva?** A leeresztőcső teljes hosszának a lehető legegyszerűbbnek kell lennie. Ellenőrizd, hogy ne legyen összelapulva vagy meghajolva.

■ **A leeresztő berendezés vezetéke elzáródott?** A leeresztőcső esetleges hosszabbítója rendellenes és a víz áthaladását gátolja.



## A mosógép nagyon rázkódik a centrifuga fázisa során.

■ **Az üzembehelyezés pillanatában a belső mozgó rész rögzítése helyesen ki lett oldva?** Lásd az üzembehelyezésre vonatkozó 2. oldalt.

■ **A mosógép jól szintbe van helyezve?** A készülék szintbe helyezését rendszeresen ellenőrizni kell. Idővel a mosógép észrevehetően módon

elmozdulhatott. Egy szintezővel a lábaknál kel végrehajtani az ellenőrzést.

■ **Van körülötte üres tér?** Fontos, hogy a gép ne támaszkodjon a fürdőszoba berendezésekhez és legyer körülötte egy kis üres tér. Ha padlószőnyegre var elhelyezve, győződjünk meg arról, hogy a tartólábak és a szőnyeg között van-e légmozgás.



## A mosógépből folyik a víz.

■ **A bevezetőcső gyűrűje jól be van csavarva?** Zárd el a csapot, húzd ki a csatlakozódugót és próbáld megszorítani erőltetés nélkül.

■ **A mosószertartó eltömődött?** Próbáld kihúzni és folyóvíz alatt kimosni.

■ **A leeresztőcső nincs jól rögzítve?** Zárd el a csapot, húzd ki a csatlakozódugót és próbáld azt jobban rögzíteni.



## Sok hab képződik.

■ **A mosószert alkalmas mosógépi mosásra?** Ellenőrizd, hogy tartalmazza-e a "gépi mosáshoz" vagy "kézi és gépi mosáshoz" vagy hasonló meghatározást.

■ **A mennyiség helyes?** A mosószertöbblet azontúl, hogy sok habot termel, nem mos hatékonyabb módon és a mosógép belső részeiben a vízkő képződéséhez hozzájárul.

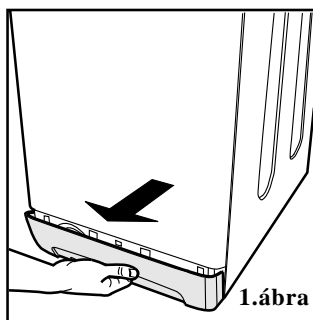
Amennyiben minden ellenőrzés ellenére a mosógép nem működik és az észlelt rendellenesség továbbra is fennáll, hívd ki a legközelebbi Szervízszolgálati Központot közölve az alábbi információkat:

- a meghibásodás jellege
- a jelzés (Mod.....)
- a sorozatszám (Sorsz.....)

Ezen információkat megtalálod az alsó zárócsík hátsó részére felerősített táblán. (1. ábra)

## Szükség esetén a szivattyú és a gumicső vizsgálata

A mosógép egy öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Megtörténhet azonban, hogy kis tárgyak véletlenül a szivattyúba esnek: pénzérmék, csattok, leszakadó gombok és egyéb apró dolgok. A károsodások elkerülése végett ezeket megállítja egy hozzáférhető előkamrában, amely a szivattyú alsó részében található.

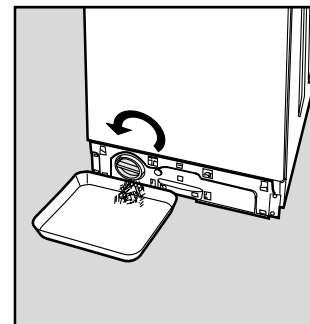


1. ábra

Ezen előkamra eléréséhez elegendő a mosógép alsó részén elhelyezett fedőlemez eltávolítása (1. ábra), majd a fedél levétele az óra járásával ellenkező irányban csavarva (2. ábra) és a belső rész gondos megvizsgálása.

### A gumicső

Ellenőrizd a gumicsövet évente legalább egyszer. Azonnal ki kell cserélni, ha repedések és hasadások mutatkoznak rajta, minekután a mosások során erős nyomást kell elviselnie, mely töréseket idézhet elő.



2. ábra

**Figyelem:** bizonyosodj meg arról, hogy a mosási ciklus befejeződött és a fedél levétele, vagy bármely karbantartási művelet előtt húzd ki a csatlakozódugót. Érthető, hogy a fedél levétele után egy kis mennyiségű víz kifolyik. A fedőlemez visszaszerelésekor győződj meg arról, hogy az alsó részben a megfelelő lyukakba behelyezted a kampókat mielőtt azt a géphez nyomnád.

# Könnyű kezelés és karbantartás Jól kezeld őt, így mindig a barátnőd marad

A mosógéped egy megbízható élet- és munkatárs. Karbantartása fontos. A Te számodra is.

A mosógépedet arra tervezték, hogy több éven keresztül, problémák nélkül működjön. Néhány egyszerű észrevétel segít a karbantartásához és ahhoz, hogy még tovább éljen. **Mindenekelőtt minden mosás után mindig el kell zárnod a vízcsapot:** a folytonos víznyomás néhány elemet elkoportathat.

Ezenkívül ezzel az eljárással elkerülöd a folyás veszélyét, amikor nincs otthon senki.

**Ha a környéken a víz túlságosan kemény, vízköoldó terméket használj** (a víz kemény, ha könnyen hagy fehéres nyomokat a csapok vagy a lefolyók, különösen a fürdőkád lefolyója körül).

Pontosabb információkért a hálózat víztípusára vonatkozóan a helyi vízművekhez vagy egy a környéken dolgozó vízvezeték-szerelőhöz fordulhatsz.

Mindig szükséges a zsebek kiürítése, még az aprópénzek, brostűk, jelvények és bármilyen kemény tárgy eltávolítása is.

A mosógép külsejét szappanos, langyos vízzel átítatott törleruhával kell lemosni.

**Fontos a kihúzható mosószertartót rendszeresen kimosni.**

**A vízkőlerakódások elkerüléséhez elegendő rövid ideig folyóvíz alá tartani.**

**Fontos a kihúzható**

## Soha ne túlozz a mosószert adagokkal

A normál mosópor manapság már tartalmaz vízköoldó anyagokat. Csak ha a víz különösen kemény, azaz nagyon gazdag kalciumban, akkor javasoljuk minden mosásnál specifikus termék használatát.

Időnként hasznos lehet egy adag vízköoldóval, mosószert és ruhanemű nélkül végzett mosási ciklus.

Ne használj semmilyen mosószert vagy adalékanyagot nagyon bőséges adagokban mert túlzott habképződést, vízkőlerakódásokat és a mosógéped elemeinek esetleges károsodását okozhatja.



## Mindig ürítsd ki a zsebeket:

még a kis fémtárgyak is centrifugáláskor súlyosan megkárosíthatják a mosógéped forgódobját!

### FIGYELEM !

A műanyag részeket, és különösképpen a gép muszterfalát, kizárólag nedves ruhával szabad tisztítani. Egyáltalán ne használjunk alkoholt vagy olyan mosószert, amely megrongálhatja.

## A mosószertartó tisztítása

### Kivétel:

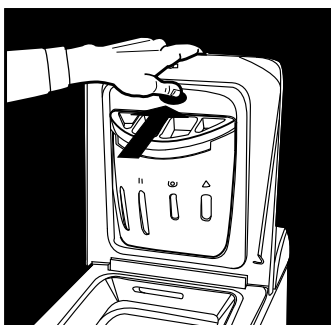
Enyhe nyomást gyakorolni a mosószertartó elülső részén levő nagy nyomógombra és felfelé kihúzni (1. ábra).

### Tisztítás:

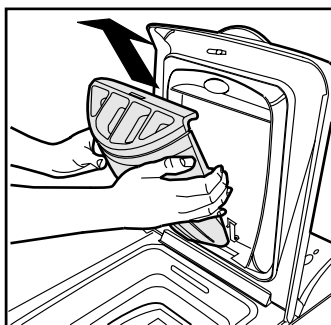
Ezután kitisztítani vízcsap alatt a tartót (3. ábra) egy régi fogkefe segítségével és az 1-es és 2-es rekeszek felső részébe illesztett két szivornyát kihúzva (4. ábra) megvizsgálni, hogy azok ne legyenek eltömődve majd leöblíteni.

### Visszahelyezés:

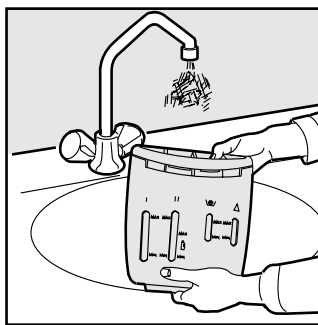
Ne felejtse el visszailleszteni a két szivornyát a megfelelő helyére és végül a tokjába beakasztva visszatenni a tartót.



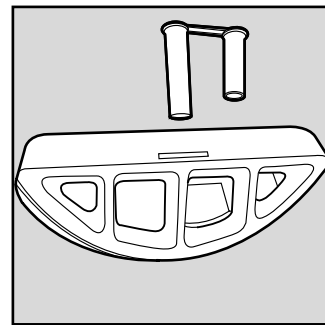
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

Ügyelünk a terhelés mennyiségére

# A centrifugád ABC elektronikus kiegyensúlyozása

## Figyelem!

Ez a gép elektronikus önkiegyensúlyozó berendezéssel van felszerelve (Auto Balance Control), mely csak jól elosztott ruhatételeknél teszi lehetővé a nagy sebességű centrifugálást.

Egy kiegyensúlyozatlan tétel valójában komolyan megrongálná a gépet.

Az ABC önkiegyensúlyozó rendszer több forgást rendel el a forgódobnak az óra járásával azonos és ellentétes irányban, amíg a belsejében egyenletesen el nem oszlanak a ruhaneműk, majd lassan elindítja a centrifugálást.

Lehetséges, hogy a terhelés különleges eseteiben a forgások nem elegendők a súlyok elosztására a forgódob

belsejében (frottír fürdőköpenyek, takarók, ágyneműk, melyek „labdát” képeztek).

Ilyen feltételek mellett két eset tapasztalható:

- Az ABC rendszer „elfogadja” a kiegyensúlyozatlanságot, de **lecsökkenti a centrifuga sebességét.**

Ebben az esetben a ruhaneműk a szokásosnál nedvesebbek maradnak.


- Az ABC rendszer észleli az elfogadhatóság határát meghaladó kiegyensúlyozatlanságot és **kizárja a centrifugálást.**

Ilyen esetben vedd ki a ruhákat a gépből, göngyölítsd ki majd helyezd vissza azokat beállítva a centrifuga programot.

Mindkét esetben nem a gép hibájáról van szó, hanem a legfejlettebb tulajdonságok egyikéről, melyek megvédik a törésektől, kilengésektől, a kövezeten történő elmozdulásoktól és egyéb komoly kellemetlenségtől.



## Műszaki jellemzők

Modell	ATD 104	ATD 120
Méret	szélesség cm 40 magasság m 85 mélység cm 60	
Kapacitás	1-től 5 kg -ig	
Elektromos csatlakozás	feszültség 230 Volt 50 Hz maximum teljesítményfelvétel 2100 W	
Vízcsatlakozás	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) a kosár űrtartalma 42 liter	
Centrifuga fordulatszáma/perc	1000 fordulatonként	1200 fordulatonként
Az IEC 456-os Normaszabvány szerinti Ellenőrző programok	5,0 kg töltősúlyal végrehajtva, 3-as program, 60 hőmérséklet, mosás erősség: magas	
	Ez a gép megfelel az alábbi Európai Unió irányelveknek: - 0Az 1973/02/19-i 73/23/CEE (Alacsony Feszültség) és ezt követő módosításoknak. - 1Az 1989/05/03-i 89/336/CEE (Elektromágneses Összeférhetőség) és ezt követő módosításoknak.	

A gyártó fenntartja magának azt a jogot, hogy bármikor és előzetes nyilvánosságra hozatal nélkül, a műszaki és kereskedelmi elvárásoknak megfelelően szükségesnek bizonyuló, bármilyen módosítást végezzen a gépen vagy a saját modelljei alkatrészein.

# Merloni Elettrodomestici

Viale Aristide Merloni 47  
60044 Fabriano  
Italy  
Tel +39 0732 6611  
Fax +39 0732 662501  
www.merloni.com

## Vevőtájékoztató adatlap, megfelelőségi nyilatkozat

Típus	ATD 104	ATD 120
Méreték	Szélesség: 40 cm Magasság: 85 cm Mélysége: .60 cm	
Elektromos csatlakoztatás	Feszültség 230 Volt 50 Hz Maximális teljesítmény: 2 100 W	
Vízcsatlakoztatás	Maximális nyomás: 1 Mpa (10 bar) Minimális nyomás: 0,05 Mpa (0,5 bar) Dob kapacitás: 42 liter	
Ellenőrző programok az IEC456 norma szerint	5 kg terheléssel végrehajtva	
Energia hatékonysági osztály: (A hatékonyabb - B kevésbé hatékony)	A	A
Energia fogyasztás: (60 ° C-os pamut programnak megfelelő szabványos vizsgálat alapján) A tényleges energia fogyasztás függ a készülék használatától)	0,95 kWh	0,95 kWh
Mosási teljesítmény: (A nagyobb - G kisebb)	A	A
Centrifugálási hatékonyság: A-tól (jobb) G-ig (rosszabb)	C	B
Centrifugálási hatékonyság a szabványos vizsgálati előírásoknak megfelelően, normál 60 ° C pamut programnál:	57 %	52%
Legnagyobb centrifugálási fordulatszám:	1000	1200
A készülék kapacitása (60 ° C pamut programnál) :	5 kg	5 kg
Ciklusonkénti vízfogyasztás: (60 ° C pamut programnál)	52 liter	52 kg
Programidő normál 60°C pamut programnál a vonatkozó szabványok szerint:	135 perc	135 perc
Az átlagos évi energia és vízfogyasztás: (200 ciklusra 60°C pamut programnál)	190 kWh 10 400 liter	190 kWh 10 400 liter
Zajtjelzőszint		
mosásnál:	59 dB/A	60 dB/A
centrifugálásnál:	74 dB/A	75 dB/A
	Ez a készülék az alábbi Közösségi Irányelveknek felel meg: 73/02/19-i 73/23 CEE (Alacsony feszültség) és vonatkozó módosításai 89/05/03-i 89/336 CEE (Elektromágneses kompatibilitás) és vonatkozó módosításai	

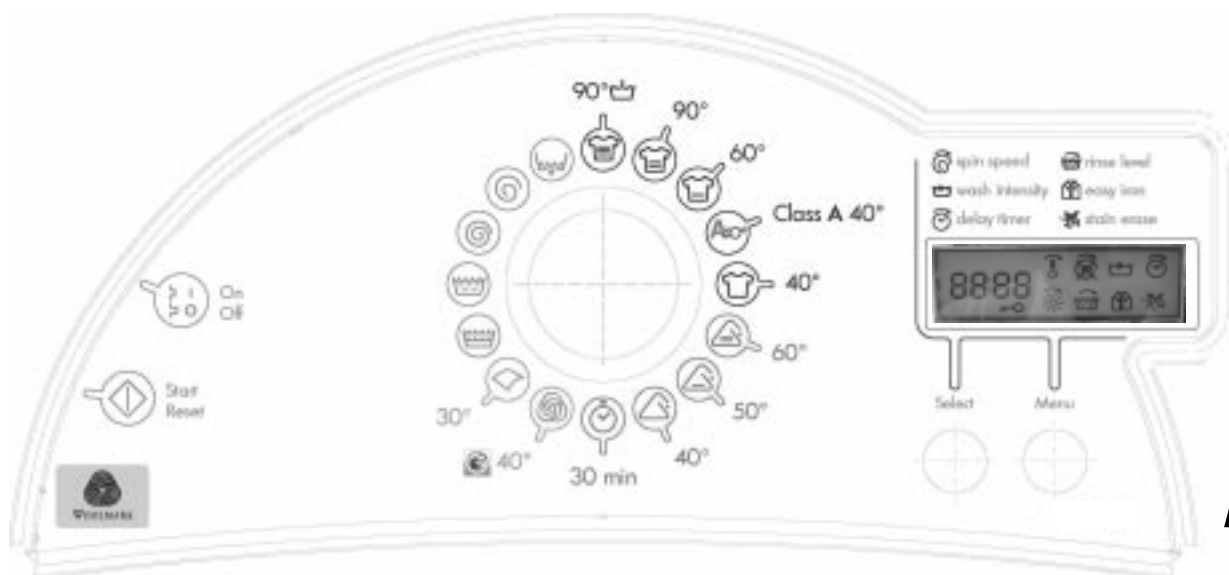
Ha mosás után külön szárítógépet használ és G osztályú centrifugás mosógép helyett A osztályú centrifugás mosógépet választ, a szárítógép üzemeltetési költsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint a kimosásuk.

A forgalombahozó a 79/1977 (XII.31) IKIM és a 77/1999 (XII.22) GM rendelet alapján tanúsítja, hogy a fenti típusú mosógép megfelel az előírásoknak.

MERLONI Elettrodomestici SpA.  
Viale Aristide Merloni, 47  
60044 Fabriano (AN) - ITALY

MERLONI Elettrodomestici SpA.  
Magyarországi Közv. Ker. Képv.  
1072. Budapest, Nyár u.32  
Tel: 352-8556





**ATD 104**

**ATD 120**

Návod k instalaci  
a použití



# Tajemství látek

*Rady pro lepší praní*



## ■ Třída A při 40°C

První pračka umožňující dokonale vyprat prádlo již při 40°C

## ■ Kašmír Gold

První pračka s certifikací od "The Woolmark Company"

Pračka plněná vrchem  
**bezpečná**  
s jednoduchou  
obsluhou

 **ARISTON**

# Stručný průvodce

Zde najdete 12 témat, které jsou dále objasněny na stránkách tohoto návodu. Přečtete si je, seznámte se s nimi, pobavte se: odhalíte mnoho drobných tajemství pro lepší praní, s menší námahou a při zachování dlouhé životnosti vaší pračky. A to nejdůležitější, to vše při zachování bezpečnosti.

## 1. Instalace a přemístění (str. 2)

Pro správnou funkci pračky je nejdůležitější ji po zakoupení nebo transportu správně nainstalovat.

**Vždy zkontrolujte:**

1. zda připojení k elektrické síti splňuje všechny normy a požadavky;
2. zda je přívodní a vypouštěcí hadice správně připojena;
3. zda je pračka vyrovnána do vodorovné polohy. Stojí to za námahu, jde o zachování životnosti pračky a kvalitu prádla;
4. zda **fixační šrouby** jistící buben, umístěné v zadní části pračky, byly odstraněny.

## 2. Bezpečnost pro vás a pro vaše děti (str. 3)

Zde naleznete velmi důležitá pravidla pro zachování plné bezpečnosti všech členů rodiny. Vždyť to je to nejvzácnější, co vůbec existuje.

## 3. Vkládání prádla a zapnutí pračky (str. 4)

Správné rozdělení prádla je velmi důležité jak pro výsledky praní, tak pro životnost pračky. Naučte se všechny zásady a tajemství správného rozdělování prádla: k nejdůležitějším kritériím patří bezesporu barva, typ tkaniny a její mačkovatost.

## 4. Ovládací panele (str. 5)

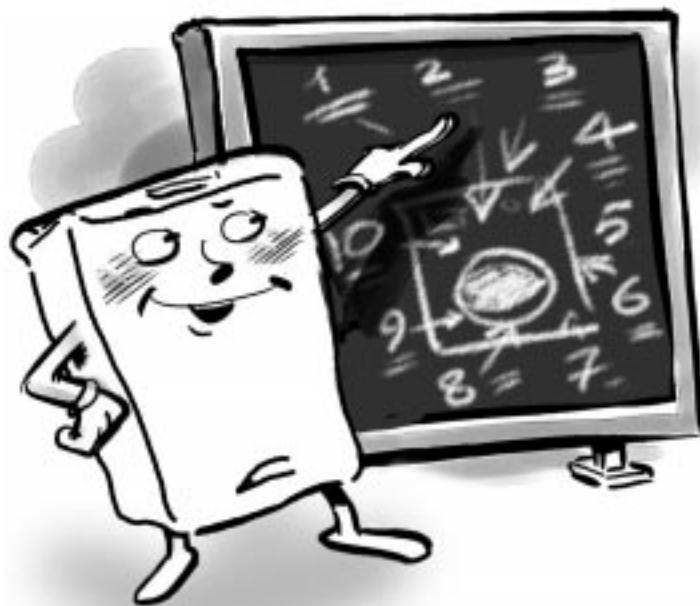
Ovládací panel pračky je velmi jednoduchý. Je zde pouze několik základních tlačítek, díky nimž můžete zvolit jakýkoli prací cyklus od nejsilnějšího, který vypere i montérky, až po neohleduplnější pro praní vlny. Seznámíte-li se s nimi dobře, dosáhnete nejlepších výsledků a zároveň zajistíte dlouhou životnost pračky. Je to snadné.

## 5. Průvodce pracími programy (str. 6)

Naleznete zde jednoduchou tabulku, s jejíž pomocí můžete vybrat správný program, teplotu i dávkování pracích a případně i přídatných prostředků. Výběrem správného programu si zajistíte nejlepší výsledky a denně přitom uspoříte čas, vodu i elektrickou energii.

## 6. Jak porozumět visačkám na prádle (str. 7-8)

Porozumět mezinárodním symbolům uvedeným na visačkách a štítcích jednotlivých kusů oblečení je velmi snadné, ale zároveň nesmírně důležité pro úspěch vašeho praní. Zde uvedená tabulka vám pomůže při výběru správného programu a naleznete zde také doporučené teploty, prací cykly, způsob žehlení a přehled specifických symbolů praček Ariston.



## 7. Užitečné tipy, jak se vyvarovat chyb (str. 8)

Dříve to byly naše babičky, které nám dávaly mnohé užitečné rady – ale za jejich časů umělá vlákna neexistovala: praní bylo proto bezpochyby snazší. Dnes je zdrojem dobrých rad vaše pračka.

## 8. Správné zavírání pracího bubnu (str. 9)

Správné otevírání a zavírání dvířek je nezbytným předpokladem bezpečného praní.

## 9. Dávkovač pracích prostředků (str. 10)

Seznámení s používáním dávkovače pracích prostředků.

## 10. Problémy a jejich řešení (str. 11 a 12)

Než zavoláte servisní službu, přečtete si tyto stránky: mnoho problémů můžete sám ihned vyřešit. Pokud však problém přetrvává, zavolejte na číslo autorizované servisní služby Ariston a jakákoli závada bude jistě brzy odstraněna.

## 11. Péče a údržba (str. 13)

Vaše pračka je vaší přítelkyní: stačí jen trochu péče a ona se vám odmění svou věrností a spolehlivostí.

Věnujte jí náležitou pozornost a ona se vám odmění léty bezproblémové činnosti.

## 12. Technické údaje (str. 14)

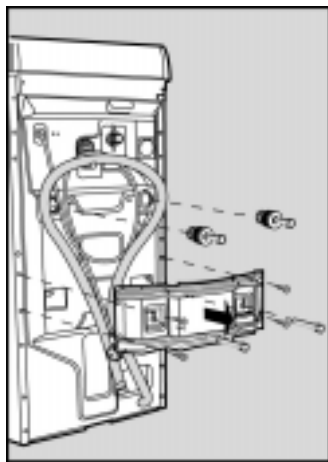
Zde naleznete technické parametry vaší pračky: označení modelu, údaje o elektrickém napájení a zásobování vodou, rozměry, kapacitu, rychlost odstředování a informace o shodě s italskými a evropskými normami a předpisy.

# Když přichází nová pračka

Ať už se jedná o novou pračku nebo jen o její přestěhování do nového bytu, instalace má zásadní důležitost pro její správnou činnost.

Po vybalení se ujistíte, je-li pračka v pořádku a nedošlo-li k jejímu poškození. V případě pochybností se obraťte na autorizovaného servisního technika. **Vnitřek pračky je z přepravních důvodů zajištěn na zadní straně pomocí osmi šroubů a gumových rozpěrek.**

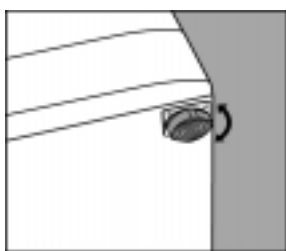
**Odjištění: odstraňte 4+4 šrouby!**



Před uvedením pračky do činnosti **odstraňte šrouby**, gumové rozpěrky a velkou kovovou příčku (všechny díly uschovejte) a uzavřete otvory příloženými krytkami z umělé hmoty.

**Vyrovnaní do vodorovné polohy**

Pro správnou činnost pračky je nezbytné, aby se nacházela ve vodorovné poloze. **Její uvedení do vodorovné polohy se provádí pomocí nožiček**; jejich sklon, měřený vzhledem k vodorovné pracovní ploše, nesmí převyšovat 2°. Při uložení na koberec je třeba se ujistit, neomezuje-li jeho přítomnost větrání spodní části pračky.

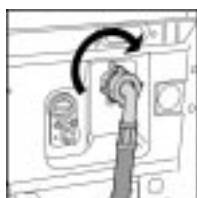


Nožičky jsou nastavitelné.

**Zajišťovací šrouby a rozpěrky uschovejte. Mohou se hodit při stěhování, kdy budete muset před přepravou pračky opětovně zajistit bubnu, aby nedošlo k jeho poškození během převozu.**

**Připojení k vodovodní síti**

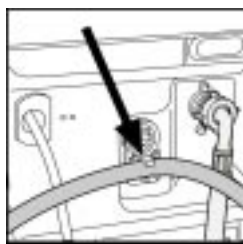
Tlak vody ve vodovodní síti dodávající vodu do pračky se musí pohybovat v rozmezí uvedeném na štítku umístěném na zadní části pračky. Přívodní hadici (najdete ji v odmontovaném stavu uvnitř pracovního bubnu) připojte ke kohoutku se studenou vodou pomocí trubkového závitu 3/4". Je-li vodovodní přípojka nová nebo nebyla-li delší dobu používána, pak ještě před připojením pračky otevřete kohoutek a nechte odtéci kalnou vodu obsahující nečistoty. Druhý konec přívodní hadice připojte na přípojku v pravé horní části pračky vzadu.



Přípojka na vodu v pravé horní části pračky vzadu.

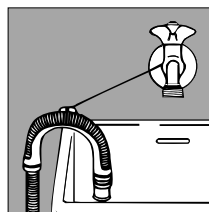
**Připojení vypouštěcí hadice**

V horní části zadní strany pračky je umístěn držák, na nějž lze možné zachytit vypouštěcí hadici. Druhý konec hadice připojte k odpadovému potrubí ve stěně nebo ho vložte do umyvadla či do vany, a to tak, aby nedošlo k přílišnému zkroucení anebo ohnutí vypustní hadice. **Je velmi důležité, aby hadice ústila ve výšce 60 až 100 cm.** V případě, kdy je z různých důvodů nutné umístit konec hadice ve výšce menší než 60 cm nad podlahou, musí být hadice uchycena v držáku umístěném na zadní straně pračky.



Držák hadice pro případ, je-li výška vyústění vypouštěcí hadice menší než 60 cm.

Ústí-li vypustní hadice do vany nebo do umyvadla, nainstalujte pro její přichycení držák z umělé hmoty nebo ji připevňte k vodovodnímu kohoutku.



Držák pro vypouštění do vany nebo umyvadla.

**Pamatujte na to, že konec vypustní hadice nesmí být nikdy umístěn pod vodou.**

Nepoužívejte žádné prodlužovací hadice. Je-li jejich použití absolutně nezbytné, prodlužovací hadice nesmějí být delší než 150 cm a musí mít stejný průměr jako originální hadice. Při připojení k odpadovému potrubí, které ústí do otvoru ve stěně, je třeba připojení vypouštěcí hadice svěřit kvalifikovanému instalatérovi. Jestliže se váš byt nachází v posledním patře budovy, může dojít k sifonovému efektu, díky němuž bude pračka zároveň napouštět i vypouštět vodu.

Tento problém lze řešit speciálním ventilem pro sifonový efekt, který je běžně k dostání, a je třeba jej v tomto případě připevnit na odpadní hadici.



**Připojení k elektrické síti**

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte:

- 1) zda je síťová přípojka a zásuvka dimenzována na proud, který je uveden na typovém štítku. Navíc zásuvka a její zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN;
- 2) zda napětí a kmitočet sítě odpovídají hodnotám, uvedeným na typovém štítku;
- 3) zda se zásuvka shoduje s vidlicí napájecího kabelu pračky. V opačném případě nepoužívejte adaptéry, ale vyměňte vidlici;
- 4) zda je domovní rozvod elektrické sítě uzemněný;
- 5) zda pračka po ukončení instalace nestojí na napájecím kabelu;
- 6) zda je pračka umístěna tak, aby byl zajištěn přístup k vidlici napájecího kabelu.

**Upozornění!**

**Jakákoli změna elektrické přípojky nebo nesprávné připojení k elektrické síti, jakýkoli zásah do elektrické instalace, rozvodu vody anebo zásah do strojních částí pračky mají za následek ztrátu platnosti záruky a zbavení výrobce a prodejce odpovědnosti za případné následky.**

Igelitové sáčky, výplně z pěnového polystyrenu, šrouby a další obalové materiály nejsou hračkou pro děti a mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.

# Bezpečnost vaše i vašich dětí

Vaše pračka byla vyrobena v souladu s nejpřísnějšími mezinárodními bezpečnostními předpisy, aby ochránila vás i vaši rodinu.

*Přečtěte si pečlivě toto upozornění a všechny další informace uvedené v tomto návodu: je to velmi důležité, protože kromě mnoha užitečných rad jsou také zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečnosti, použití a údržby vaší pračky.*

1. Při poruše vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky a zavřete přívod vody; v žádném případě se sám nepokoušejte o opravu a neprovádějte zásahy do vnitřních částí pračky. Vedlo by to, kromě jiného, ke ztrátě platnosti záruky.
2. Tato pračka není vhodná pro instalaci ve venkovním prostředí, a to ani tehdy, je-li prostor použitý pro tento účel chráněný přístřeškem. Její vystavení působení deště a bouřek je velmi nebezpečné.
3. Pračka je určena pro použití dospělými osobami, a to výhradně pro praní

4. Je-li třeba pračku přesunout, zatáhněte za bílou páku nacházející se v levé dolní části pod soklem. Tím se spustí podvozek se zasouvacími kolečky, jímž je možné ji jednoduše přesouvat.
5. Před vkládáním prádla zkontrolujte, je-li prací buben prázdný.
6. Nedotýkejte se pračky, jste-li bosý nebo máte-li mokré nebo vlhké ruce či nohy.

7. **Nepoužívejte prodlužovací kabely a rozdujky**, které jsou zvláště nebezpečné, jsou-li používány ve vlhkém prostředí. Napájecí kabel nesmí být ohýbán anebo stlačován nebezpečným způsobem.
8. **Nevytahujte filtr, je-li pračka v činnosti.**

**Při praní v pračce nepoužívejte prací**

**prostředky pro ruční praní**, protože by mohlo dojít k úniku bohatě vytvářené pěny pod vrchním krytem a ke škodám.

9. Při vytahování vidlice napájecího kabelu ze zásuvky ve stěně **netahujte nikdy za kabel ani za pračku**, je to velmi nebezpečné.
10. Během činnosti pračky **se nedotýkejte vypouštěné vody**, protože by mohla mít velmi vysokou teplotu. **Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od pračky. Dvířka pračky neotvírejte nikdy násilím**, protože by se mohl poškodit bezpečnostní otevírací mechanismus zabraňující náhodnému otevření.
11. **Toto zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnosti.** Jeho průmyslové použití (v hotelech, restauracích, prádelnách) předpokládá odlišná konstrukční řešení a je důvodem ke ztrátě platnosti záruky.

*“Přeji si mít k dispozici služby specializovaného a autorizovaného technika s originálními náhradními díly se zárukou od firmy Ariston !”*



## Jak postupovat při výměně napájecího kabelu

**Napájecí kabel je speciální a může být zakoupen pouze v autorizovaných servisních střediscích Ariston.**

Při výměně je třeba postupovat následovně:

1. Zkontrolujte, je-li je pračka vypnuta a je-li je vidlice napájecího kabelu odpojena od elektrické sítě.

2. Odmontujte sokl a odšroubujte 2 šrouby po vaší pravé ruce, pak odšroubujte ještě 6 šroubů ze zadní části, tentokrát po vaší levé ruce, a odmontujte boční panel. Pak ho nakloňte zlehka směrem ven a povytáhněte (obr. 1 a 2).
3. Šroubovákem s plochou hranou zatlačte zevnitř na háček, jímž je přichycena svorkovnice, a zároveň vytáhněte kabel směrem ven, aby došlo k uvolnění svorkovnice

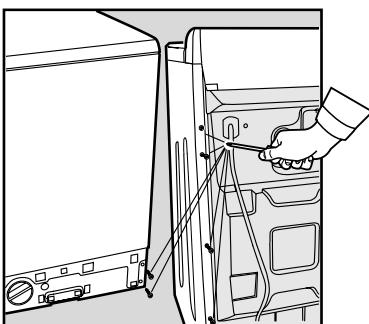
z jejího uložení (obr. 3).

4. Dlouhou pinzetou odpojte dráty odrušovacího filtru, a to v pořadí **modrý drát=N**, **hnědý drát=L** a naposledy **zemnicí drát**  $\perp$ . Věnujte přitom pozornost jejich poloze (obr. 4)!

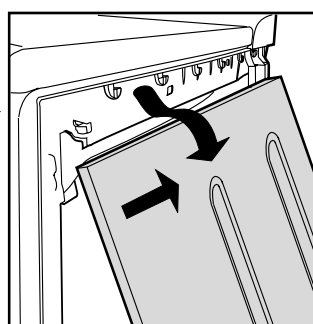
*Poznámka: písmena L, N a symbol  $\perp$  jsou vyznačeny na odrušovacím filtru.*

5. Vytáhněte kabel z pračky, odšroubujte zajišťovací šroub a uvolněte ho ze svorkovnice.

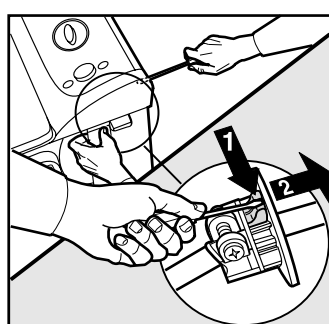
**Doporučujeme svěřit výměnu kvalifikované osobě, která je povinna řídit se platnými předpisy.**



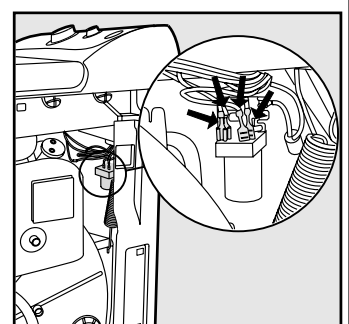
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



# Co se vkládá do pračky?

Ještě před zahájením samotného praní lze pro jeho dobrý výsledek praní udělat hodně. Rozdělte prádlo podle typu tkaniny a barvy. Zkontrolujte visačky a řiďte se uvedenými symboly. Střídejte velké kusy prádla s malými.

Pro dosažení dobrých výsledků praní je velmi důležité rozdělení prádla podle druhu tkaniny a její barvy.

## Před zahájením praní

Rozdělte prádlo podle druhu tkaniny a stálosti barvy: oddělte odolné prádlo od jemného, prádlo světlé barvy oddělte od prádla tmavých barev.

Vyprázdňte všechny kapsy (mince, papírky, bankovky a jiné drobné předměty) a zkontrolujte knoflíky. Uvolněné knoflíky přišijte nebo je odstraňte, aby se během praní neutrhly.

## Visačky prozradí vše

Pokaždé zkontrolujte visačky: prozradí vše o druhu prádla a nevhodnějším způsobu jeho praní.

Na straně 7 naleznete všechny symboly na visačkách jednotlivých kusů oblečení. Informace na nich uvedené jsou důležitým zdrojem informací potřebných pro správný způsob praní a pro prodloužení životnosti oblečení.

## Zařízení na vyrovnávání nevyváženosti náplně v odstředivce.

Pračka je vybavena speciálním zařízením na elektronickou kontrolu vyvážení náplně, které zajišťuje, aby se prádlo ještě před odstřediváním rozložilo v bubnu co nejrovnoměrněji s ohledem na jeho druh a původní uložení. Pračka proto ani při

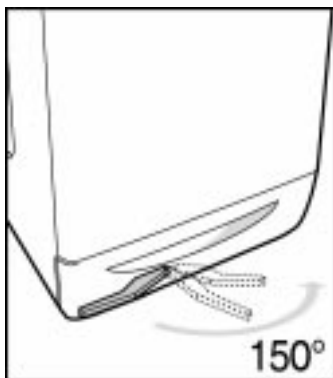


maximálních otáčkách nevíbruje a není hlučná.

## Zapnutí pračky

### Umístění, přemístování

Je-li pračka vybavena speciálním podvozkem se zasouvacími kolečky, lze ji lehce přemístit. Tento podvozek umožňující její přemístění bez vynaložení větší námahy se vysune zatažením za páku umístěnou vlevo dole. Po přemístění pračky vraťte páku do původní polohy. Stroj je pak pevně usazen na zvoleném místě. (Viz obrázek; pouze u některých modelů).



### Po první instalaci pračky proveďte jeden prací cyklus s programem „1“ při teplotě 90°C.

Správné uvedení pračky do činnosti je velmi důležité, a to jednak pro zajištění kvality praní, jednak abychom předešli problémům a prodloužili životnost samotné pračky.

Po vložení prádla naplnění dávkovače pracími prostředky a případnými přídatnými prostředky zkontrolujte vždy, zda-li:

- jsou dvířka správně zavřena;
- je vidlice síťového přívodu v zásuvce;
- je vodovodní kohoutek otevřený.

### 1 - Výběr požadovaného programu

Volba programu závisí na typu prádla určeného k praní. Při volbě programu si prohlédněte tabulku na straně 6 a otočte voličem A tak, aby ukazatel na voliči mířil na číslo odpovídající zvolenému programu.

### 2 - Zapnutí zařízení

Stiskněte tlačítko B (poloha I).

### 3 - Nastavení doplňkových funkcí

Podle potřeby nastavte doplňkové funkce (k dispozici jsou blikající), jak je uvedeno na str. 5 (viz ).

### 4 - Start/Vynulování

Nakonec stiskněte tlačítko C (Start/Reset - Start/Vynulování). Chcete-li přerušit aktuální prací program, stiskněte tlačítko C na alespoň 3 vteřiny.

### 5 - Po ukončení praní...

Vyčkejte zhasnutí symbolu a zobrazení nápisu End. Pak vypněte pračku stiskem

tlačítka zapnutí-vypnutí B (pozice O).

Nyní lze bezpečně otevřít dvířka. Po vyjmutí vypraného prádla nechte dvířka otevřená nebo pootevřená, aby se mohla odpařit přebytečná vlhkost. Vždy zavřete vodovodní kohoutek.

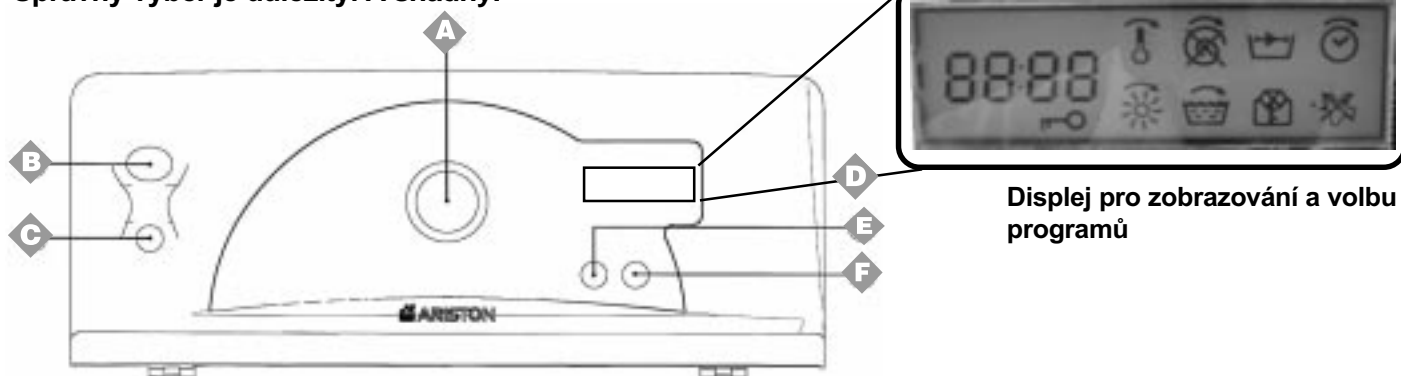
Po přerušení dodávky elektrického proudu nebo po vypnutí a opětném zapnutí pračky bude zvolený prací program pokračovat v místě, kde došlo k jeho přerušení.

Spodní prádlo, ženské punčochové kalhotky a jiné choulostivé prádlo vložte pro lepší ochranu do plátěného sáčku.

# Seznámení s ovládacím panelem

## Zde vládnete vy

Správný výběr je důležitý. A snadný.



Displej pro zobrazování a volbu programů

**A**

### Volič programů

Prací program určíte nastavením voliče **A** do polohy, v níž ukazatel na voliči míří na symbol/číslo odpovídající zvolenému programu (viz str. 6-8).

**B**

### On-Off

#### (Zapnuto-Vypnuto)

Stiskem tlačítka **B** se pračka zapne. Není-li stisknuto, je pračka vypnutá.

#### Vypnutí pračky nevynuluje nastavený program.

Při zapnutí pračky se na 8 vteřin rozsvítí všechny symboly na displeji a pak už svítí jen ty, které jsou použitelné pro zvolený prací program.

**C**

### Start /Reset - (Start/Vynulování)

Tlačítko umožňuje spustit nebo přerušit zvolený prací program. Krátkým stiskem tlačítka se provede **Start**, stiskem na alespoň 3 vteřiny **Vynulování**. Otáčení voličem programů po startu již nemá na aktuální prací program žádný vliv.

**D**

### Displej/Menu-Volba

V jeho pravé části se zobrazují doplňkové funkce, které jsou k dispozici.

Tlačítkem **menu** **E** lze zvolit doplňkovou funkci, odpovídající symbol začne blikat.

V levé části se zobrazuje hodnota nebo stav (**On-Off/Zapnuto-Vypnuto**) zvolené doplňkové funkce, který lze měnit tlačítkem **volba** **F**.

Přístup k následující funkci je možný po stisku tlačítka

**menu**, zahájení zvoleného pracího cyklu pak po stisku tlačítka **C**.

Dále jsou uvedeny všechny funkce, které jsou k dispozici.

Podle nastaveného programu budou aktivní pouze některé funkce:

#### - Teplota

Na displeji se zobrazuje maximální teplota odpovídající nastavenému programu; tlačítka **volba** ji lze snížit až na prání ve studené vodě (**Off**).

Funkce je aktivní při všech pracích programech.

#### - Regulace odstředování

Na displeji se zobrazuje maximální rychlost odpovídající nastavenému programu; tlačítka **volba** ji lze snížit až po úplné vyřazení odstředování (**Off**).

Během praní je vyřazení odstředování signalizováno symbolem .

Funkce je aktivní při všech programech kromě programu 11 (hedvábi) a **Vypouštění**.

#### - Delay timer (Opožděný start)

Umožňuje odložit prání o 1 až 24 hodin tlačítkem **volba**.

Aktivace opožděného startu je indikována až do startu pracího cyklu symbolem . Funkci lze aktivovat při pracích programech a nelze ji aktivovat během vypouštění a odstředování.

#### - Snadné žehlení

Výsledkem použití funkce je méně pokrčené prádlo, které se proto lehce žehlí.

Pračka optimalizuje práci podmínky podle druhu prádla.

Funkce je aktivní při programech 3-5-6-7-8-11 a **Máchání**.

Lze ji aktivovat tlačítkem **volba**, což je potvrzeno zobrazením nápisu **On**.

Při programech 6-7-8-11 a **Jemné máchání** se prací cyklus přeruší a ponechá prádlo namočené ve vodní lázni.

**Cyklus lze dokončit stiskem tlačítka volba.**

Během pracího programu se aktivace funkce signalizuje symbolem .

**Poznámka:** Funkce se nesmí použít spolu s funkcí **Odstranění skvrn**.

#### - Odstranění skvrn (viz str. 9-10)

Při této funkci se dosahuje intenzivnějšího pracího cyklu optimalizujícího účinnost tekutých pracích prostředků, aby se odstranily i ty nejodolnější skvrny.

Během pracího programu je aktivace funkce signalizována symbolem .

Funkce je aktivní při programech 2-3-5-6-7-8-10 a **Máchání**.

**Poznámka:** Funkce se nesmí použít spolu s funkcí **Ulehčení žehlení**.

#### - Intenzita praní

Funkce umožňuje měnit účinnost zvoleného pracího programu podle stupně znečištění praného prádla.

Ze tří úrovní lze vybírat tlačítkem **volba**:

Nízká   
Střední   
Vysoká

Funkce je aktivní při programech 1-2-3-5-6-7-8.

#### - Intenzita máchání

Funkce slouží k zvýšení účinnosti máchání. Doporučujeme ji používat při plně zatížené pračce, při zvýšeném dávkování pracího prostředku a při alergiích na prací prostředky (alergie z dotyku).

Ze tří úrovní lze vybírat tlačítkem **volba**:

Nízká   
Střední   
Vysoká

Funkce je aktivní při programech 1-2-3-4-5-6-7-8 a **Máchání**.

**Poznámka:** Symbol funkce není pro pračky se sušičkou aktivní.

### Zvláštní zobrazení:

(v levé části displeje)

#### - Po zapnutí pračky...

Lze zobrazit zbývající čas posledního nastaveného pracího programu.

#### - Doba trvání programu

Během pracího cyklu se zobrazuje zbývající čas.

#### - Poruchový kód

Při poruše se zobrazí kód, který je třeba sdělit servisní službě (např.: **F-01**).


#### - Konec programu

Po skončení programu se zobrazí nápis **End**.

**- Během praní....**

Stiskem tlačítka menu lze zobrazit údaje o aktuálním pracovním programu a případně je měnit tlačítkem **volba**.

**- Otevření dvířek**

















Dvířka jsou proti nechtěnému otevření blokována, což je signalizováno svítícím symbolem . Aby se pračka

nepoškodila, je třeba před otevřením dvířek počkat na vypnutí pračky a zobrazení nápisu **End**.



## Co chcete dnes prát?

# Programy pro všechna roční období

Druh tkaniny a stupeň znečištění	Programy	Teplota	Prací prostředek pro praní	Avivá	Prostředek na odstraňování skvrn/Bělicí prostředek	Doba trvání pracovního cyklu (v min. h.m.)	Popis pracovního cyklu
<b>BAVLNA</b>							
Velmi znečištěné bílé prádlo (prostěradla, ubrusy a pod.)		<b>1 90°C</b>	◆	◆		2:20	<b>Předpírání, praní při 90°C</b> , máchání, průběh ne a závěrečné odstředování
Velmi znečištěné bílé prádlo (prostěradla, ubrusy a pod.)		<b>2 90°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen/Na běné prádlo	2:08	<b>Praní při 90°C</b> , máchání, průběh ne a závěrečné odstředování
Silně znečištěné prádlo z odolných barevných tkanin		<b>3 60°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen/Na běné prádlo	2:10	<b>Praní při 60°C</b> , máchání, průběh ne a závěrečné odstředování
Silně znečištěné bílé prádlo a prádlo z choulostivých barevných tkanin (košile, trička, a pod.)		<b>4 40°C</b>	◆	◆		2:30	<b>Dlouhotrvající praní při 40°C</b> , máchání, průběh ne a závěrečné odstředování
Částečně znečištěné prádlo z choulostivých barevných tkanin (košile, trička, a pod.)		<b>5 40°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen/Na běné prádlo	1:21	<b>Praní při 40°C</b> , máchání, průběh ne a závěrečné odstředování
<b>SYNTETIKA</b>							
Silně znečištěné prádlo z odolných barevných tkanin (prádlo pro kojence a pod.)		<b>6 60°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen	1:24	<b>Praní při 60°C</b> , máchání, ochrana proti zmačkání nebo odstředování pro choulostivé prádlo
Dost znečištěné prádlo z odolných syntetických barevných tkanin (prádlo pro kojence a pod.)		<b>7 50°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen	1:22	<b>Praní při teplotě 50°C</b> , máchání, ochrana proti zmačkání nebo odstředování pro choulostivé prádlo
Prádlo z choulostivých syntetických barevných tkanin (lehce znečištěné prádlo všeho druhu)		<b>8 40°C</b>	◆	◆	Na jemnou bělizen	1:02	<b>Praní při 40°C</b> , máchání, ochrana proti zmačkání nebo odstředování pro choulostivé prádlo
Prádlo z choulostivých syntetických barevných tkanin (lehce znečištěné prádlo všeho druhu)		<b>9 30°C</b>	◆	◆		0:30	<b>Praní při 30°C</b> , máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
<b>CHOULOSTIVÉ TKANINY</b>							
<b>Vlna</b>		<b>10 40°C</b>	◆	◆		0:48	<b>Praní při 40°C</b> , máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
<b>Hedvábí.</b> Zvláště choulostivé prádlo a tkaniny (záclony, hedvábí, viskóza atd.)		<b>11 30°C</b>	◆	◆		1:00	<b>Praní při 30°C</b> , máchání, ochrana proti zmačkání nebo vypouštění
<b>ČÁSTKOVÉ PROGRAMY</b>							
Máchání				◆	◆	0:42	<b>Máchání a odstředování</b>
Běné máchání				◆	◆	0:34	<b>Máchání, ochrana proti zmačkání nebo vypouštění</b>
Odstředování						0:16	<b>Vypouštění a energické odstředování</b>
Běné odstředování						0:10	<b>Vypouštění a odstředování pro choulostivé prádlo</b>
Vypouštění						0:02	<b>Vypouštění</b>

**Důležitá informace:** právě nastavený prací program se vynuluje stiskem tlačítka **C (Start/Vynulování)** na alespoň 3 vteřiny.

Údaje v tabulce jsou pouze informativní a mohou se lišit podle množství a druhu prádla, teploty vody ve vodovodním rozvodu a teploty ovzduší.

## Speciální programy

**4 - Třída A při 40°C.** Pračka má speciální program umožňující poskytnout optimální výsledky praní i při nízké teplotě. Díky chování pračky a prodloužení pracovního cyklu jsou výsledky stejné jako při běžném praní při teplotě 60°C.






**9 - Každodenní praní 30° / 30 minut.** Pračka má také program určený speciálně pro krátké předpírání lehce znečištěného prádla. Nastavení programu 9 a teploty praní 30°C umožňuje společné praní prádla z různých tkanin (kromě vlny a hedvábí) při náplni nepřesahující 3 kg. Tento program šetří čas a energii, protože trvá jen asi 30 minut. **DOPORUČUJEME POUŽÍVAT TEKUTÝ PRACÍ PROSTŘEDEK.**

# Porozumět visačkám...

Naučte se porozumět visačkám a dosáhnete lepších výsledků při praní, prodloužíte životnost prádla a vaše pračka se vám odmění za věnovanou pozornost vyšší účinností.

Na oděvech v celé Evropě můžete na visačce nalézt tyto malé, ale důležité symboly. Seznámení se nimi a jejich pochopení je pro dosažení dobrých výsledků praní a pro správnou péči o oblečení velmi důležité.

Rozdělují se do pěti kategorií, označených odlišným způsobem:

- praní 
- bělení 
- žehlení 
- chemické čištění 
- sušení 

**Pozor na nastavení správné teploty....**



## Užitečné rady

































Košile obraťte naruby, dosáhnete tak lepších výsledků praní a prodloužíte jejich životnost.

Pokaždé vyprázdněte kapsy.

Zkontrolujte visačku - poskytnete vám užitečné rady.

Při vkládání prádla do pracího bubnu střídejte velké a malé kusy.

**Prohlédněte si a naučte se porozumět symbolům uvedeným v této tabulce: dosáhnete lepších výsledků při praní, prodloužíte životnost prádla a budete moci dosáhnout vyšší účinnosti praní.**

 <b>Praní</b> 	 <b>Bělení</b>	 <b>Žehlení</b>	 <b>Chemické čištění</b>	 <b>Sušení</b>
<i>Intenzivní působení</i>	<i>Šetrné působení</i>			<i>Vysoká teplota</i> <i>Snížená teplota</i>
 Praní při 95°C 	 Bělení mo n e ve studen ě vod ě	 Intenzivní žehlení při teplot ě max. 200°C	 Chemické čištění v š emi rozpou št ědly	 Sušení v su š íčkách prádla Možné 
 Praní při 60°C 	 Neb ělit	 Žehlení prům ěrn ě intenzity při teplot ě max. 150°C	 Chemické čištění perchloridem, technickým benzínem, čistým lihem, R111 a R113	 Nesušit v su š íčkách prádla
 Praní při 40°C 		 Žehlení při teplot ě max. 110°C	 Čistit chemicky technickým benzínem, čistým lihem a R113	 Sušit rozprost ěné
 Praní při 30°C 		 Nežehlit	 Nečistit chemicky	 Sušit vyvěšen ě Neždímat
<i>Ruční šetrné praní</i> 				 Sušit vyvěšen ě na ramínku
<i>Neprat ve vod ě</i> 				

## ...a seznámit se se symboly použitými i u jiných modelů praček Ariston:

	On - Zapnuto
	Off - Vypnuto
	Start - Reset
	Start - Vynulování
	Opožděný start
	Předpírání - Praní Max°
	Praní při 90°
	Praní při 60°
	Jemné praní při 40°
	Syntetika při 60°
	Syntetika při 50°

	Syntetika při 40°
	Máchání
	Intenzita máchání/ Extra máchání
	Aviváž
	Stop bez vypouštění vody
	Ochrana proti zmačkání
	Odstředování
	Změna nebo vyřazení odstředování
	Vypouštění vody

	Intenzita praní
	Vlna
	Ruční praní
	Hedvábí a záclony
	Denní předpírání při 30° během 30 minut
	Snadné žehlení
	Odstranění skvrn
	Poloviční náplň
	Nastavení teploty

## Užitečné rady

■ **Nikdy v pračce neperte** ... neobroubené, roztřepené nebo potřhané prádlo. Potřebujete-li je však nezbytně vyprat, vložte je do plátěného sáčku. Nikdy neperte syté barevné látky spolu s bílými.

### ■ Zvláště odolné nebo speciální skvrny

Ještě před samotným praním je třeba očistit nejzašpiněnější místa jejich potíráním speciálním pracím prostředkem, čisticí pastou nebo speciálními prostředky na odstraňování skvrn (viz čištění skvrn prostředky na odstraňování skvrn na str. 9).

### ■ Pozor na hmotnost!

Pro dosažení optimálních výsledků praní nepřekračujte níže uvedené doporučené hmotnosti náplně suchého prádla:

**Odolné tkaniny:** max. 5 kg  
**Syntetické tkaniny:** max. 2,3 kg  
**Choulostivé tkaniny:** max. 2 kg  
**Čistá vlna:** max. 1 kg  
**Froté oděvy:** max. 2,3 kg

### ■ Ale kolik vlastně váží?

1 prostěradlo 400-500 gr.  
 1 povlak 150-200 gr.  
 1 ubrus 400-500 gr.  
 1 župan 900-1.200 gr.  
 1 ručník 150-250 gr.

■ **Barevná trička**, trička s potiskem a košile vydrží déle, jestliže je před praním obrátíte naruby. Trička a mikiny by se měly rovněž žehlit obrácené naruby.

### ■ Pozor na praní oděvů s řemínky a háčky

Tyto značně rozšířené typy oděvů mohou během praní poškodit pracího bubnu nebo ostatní prádlo. Lze tomu spolehlivě zabránit tím, že vložíte háčky do kapsy a přichytíte je zavíracími špendlíky.

### ■ Dovolena: odpojte zařízení od sítě

Odjíždíte-li na dovolenou, odpojte pračku od sítě, uzavřete přívod vody a nechte pootevřená dvířka. Tak zůstane prací buben a těsnění suché a zabrání se vzniku nepříjemného zápachu.

### PROGRAM PRO VLNU

Pro dosažení optimálních výsledků použijte speciální prací prostředek určený pro vlnu a nepřekročte hmotnost náplně 1kg.

## Jak vyprat téměř všechno

### ■ Záclony.

Záclony se velmi snadno zmačkají. Rada, jak se tomu vyhnout: záclony poskládejte a vložte do povlaku nebo sáčku ze síťoviny. Do pračky nedávejte nic jiného, aby celková hmotnost nepřesáhla polovinu běžné náplně. Použijte

speciální program 11, který automaticky vyloučí odstředování.



### ■ Prošívané kabáty a větrovky

Také prošívané kabáty a větrovky lze prát v pračce, jsou-li plněny husím nebo kachním prachovým peřím. **Důležité je nepřekročit náplň 5 kg.**

### ■ Tenisky

Tenisky je třeba nejdříve očistit od bahna a pak je lze vyprat v pračce spolu s džínami a s ostatním prádlem z odolných tkanin. Nikdy je neperte spolu s bílým prádlem!

## Kašmír Gold: Jemné jako ruční praní

První pračka s certifikací od "The Woolmark Company".

Prací program Kašmír byl navržen s cílem umožnit prát v pračce i ty nejchoulostivější kusy oblečení z vlny a kašmíru.

Program "Vlna-Kašmír" od firmy Merloni Elettrodomestici byl uznán společností The

Woolmark Company jako vhodný pro praní oblečení z vlny s visáčkou „prát ručně“ se značkou The Woolmark Company. Jedná se o první prací cyklus pro jemné látky určené na ruční praní, který poskytuje pračka a uznává ho

společnost The Woolmark Company." (M.00221).

To je možné díky rychlosti otáčení pracího bubnu 90 otáček za minutu, a to i během máchání, zabraňující odírání vláken.

Pro praní veškerého oblečení

se symbolem ručního praní (nádobka s rukou) používejte vždy program 10 (vlna).

Doporučujeme používat speciální prací prostředky určené pro vlnu.

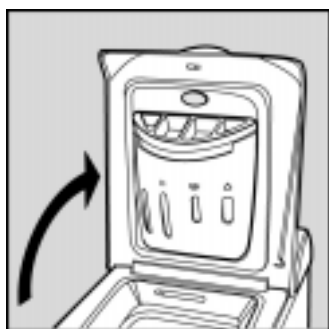
Když prací prostředky a voda nestačí...

# Jak odstranit speciální skvrny

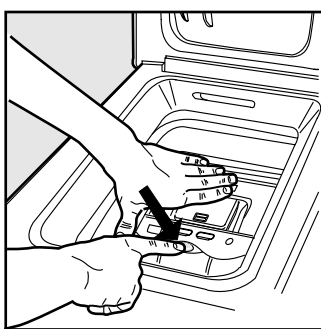
- Červené víno.** Znečištěné prádlo je třeba nechat namočené ve vodě s pracím práškem, vymáchat ho, navlhčit kyselinou octovou nebo kyselinou citrónovou a pak opět vymáchat. Případné zbytky skvrn odstranit pomocí bělicího prostředku.
- Krev.** Čerstvé skvrny je třeba ihned namočit do studené vody. Při odstraňování zaschlých skvrn je třeba nechat znečištěné prádlo namočené ve vodě se speciálním pracím práškem a pak je vyprat ručně v mýdlové vodě.
- Vyschlé mastné skvrny.** Položit znečištěný kus prádla na měkký podklad, navlhčit ho terpentýnem, a pak vytřít špičkami prstů anebo pomocí bavlněné látky.
- Rez.** Tyto skvrny se odstraňují pomocí oxalické soli (k dostání v drogerii), rozpuštěné anebo ohřáté, anebo pomocí prostředku proti rezivění aplikovaného za studena. V případě starších skvrn mohlo již dojít k napadení tkaniny: v tom případě je riziko proděravění..
- Plísňové skvrny.** Odstranit pomocí bělicího prostředku a dobře vymáchat (platí pouze pro bílé a odolné barevné prádlo).
- Olejová barva.** Umístit znečištěný kus prádla na měkký podklad, navlhčit technickým benzínem, vytřít pomocí měkkého hadru a pak víckrát vyčistit mýdlem.
- Inkoust a propiska.** Vytřít kouskem bavlněné látky namočené v metylalkohole anebo čistém 90-% lihu.
- Smůla.** Vytřít nejdříve čerstvým máslem, pak terpentýnem a pak bezprostředně vyprat.
- Vosk.** Seškrábat, vložit látku mezi dva savé papíry a přezehlít horkou žehličkou. Na závěr vytřít kouskem bavlněné látky navlhčené terpentýnem anebo metylalkoholem.
- Žvýkačka.** Nanést odlakovač na nehty, pak opatrně vytřít čistým hadrem.
- Plíseň.** Bavlna a bílý len je třeba namočit do roztoku vytvořeného z 5-ti dílů vody, jednoho dílu bělicího prostředku, lžičky octu a ihned oprat. Ostatní bílé látky namočit do roztoku z pěti objemovými díly peroxidu vodíku a ihned oprat.
- Rtěnka.** Jedná-li se o vlnu anebo bavlnu, vytřít éterem. V případě hedvábí použít trichlóretylén.
- Lak na nehty.** Na stranu se skvrnou položit list savého papíru a navlhčit rozpouštědlem. Posouvat látku postupně se změnou barvy savého papíru.
- Tráva.** Vytřít kouskem bavlněné látky navlhčené metylalkoholem.

## Bezpečné praní

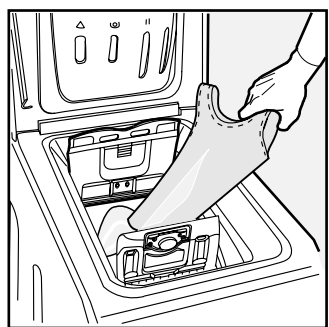
# Jak se otvírá a zavírá prací buben



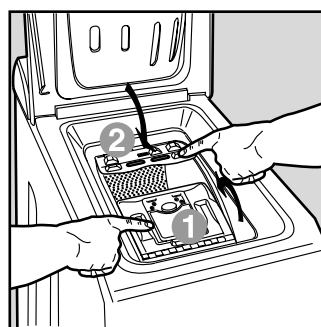
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

**A) OTEVÍRÁNÍ (Obr. 1):** Nadzvedni vrchní kryt a kompletně ho otevři.

**B) Otevři prací buben podle návodu na obrázku; použij přitom obě ruce (Obr. 2):**

- stlač tlačítko označené na Obr.2 a zatlač ho lehce směrem dolů. Během tohoto úkonu opři druhou ruku o dvířka pracího bubnu, aby ti, při náhlém otevření, nestlačili prsty;
- doprovod uvolnění dvířka během jejich snadného otevření a uvolnění.

**C) VKLÁDÁNÍ PRÁDLA (Obr. 3)**

**D) ZAVÍRÁNÍ (Obr. 4):**

- dobře zavři prací buben a to tak že nejdříve spustíš přední a pak i zadní dvířka;
- zkontroluj, zdali došlo k dokonalému zasunutí úchytů předních dvířek do jejich uložení v zadních dvířkách;
- po uslyšení zvuku provázecího zachycení, zatlač zlehka směrem dolů nejdříve jedny a pak druhé dvířka, aby ses ujistil, zdali nedojde k jejich uvolnění;
- na závěr zavři vrchní kryt.

Důležité informace pro lepší praní

# Tajemství dávkovače pracích prostředků

**První tajemství: dávkovač pracích prostředků je umístěn pod vrchním krytem.**

Při dávkování pracích a případných přidavných prostředků se musí řídit pokyny výrobců: přečti si informace uvedené na obalu. **Dávkování záleží od druhu a stupně znečištění praného prádla a od tvrdosti použité vody.** **Nepřekračujte předepsaná množství. Použití většího množství pracího prostředku nezaručuje větší účinnost praní, naopak...**

Na základě zkušeností se naučíš dávkovat prací prostředky téměř automaticky: to bude tvým tajemstvím. Při nalévání aviváže do přihrádky 3, dávej pozor, aby nedošlo k překročení hladiny označené jako "max". Pračka je schopna automaticky odebírat množství aviváže, potřebné pro nastavený prací cyklus.

**Tekutý prací prostředek se nalévá bezprostředně před zapnutím pračky.**

**Pamatuj, že tekutý prací prostředek je zvláště vhodný pro praní při teplotách do 60°C a pro praní prostřednictvím pracích programů bez předpírání.**

V prodeji jsou k dostání také tekuté nebo práškové prací prostředky se speciálními obaly, které se vkládají přímo do pracího bubnu, podle návodu uvedeného na obalu. Pro praní v pračce nikdy nepoužívej prací prostředky pro ruční praní, protože jejich použití je sprovázáno tvorbou nadměrného množství pěny, potenciálně nebezpečné pro pračku.

Poslední tajemství: při praní ve studené vodě sniž množství pracího prostředku: ve studené vodě se rozpouští hůře než v teplé vodě, a proto by jeho část byla minuta zbytečně.

- Do přihrádky 1: **Prací prostředek pro předpírání (práškový)**  
Do přihrádky 2: **Prací prostředek pro praní (práškový i tekutý)**  
Do přihrádky 3: **Aviváž**  
Do přihrádky 4: **Bělící prostředek**

## Předpírání, bělení, použití aviváže

Když je potřebné bělení prádla, zvol k tomu určený program a vlož bělicí prostředek do přihrádky 4 dávkovače pracích prostředků.

Při nalévání bělicího prostředku dbej na to, aby nedošlo k překročení úrovně označené jako "max".

**Použití bělicího prostředku vyloučí možnost předpírání.**

Tradiční bělicí prostředek se používá pouze na bělení prádla z odolných bílých tkanin, zatímco bělicí prostředek pro choulostivé prádlo se používá na bělení prádla z barevných a syntetických tkanin. Bělení je vyloučeno, je-li nastaven program "Hedvábí" nebo jeden ze "Speciálních Programů" (viz str. 6).

**POZN.:**

- 1) Koncentrovaný bělicí prostředek musí být rozředěn.**
- 2) Při použití koncentrovaných pracích prostředků (práškových nebo tekutých) zvolte jeden z programů bez předpírání.**
- 3) Také při použití pracích prostředků ve formě koule nebo kostky, která se vkládá přímo do pracího bubnu, je třeba vyloučit použití předpírání**



## Přidání aviváže

Aviváž zjemní vyprané prádlo a sníží elektrický náboj syntetických

vláken. Aviváž může být použita při praní prádla z froté látek, při praní triček, záclon a pod. Aviváž nalívej do přihrádky 3 dávkovače pracích

## Stupeň tvrdosti vody

Charakteristika vody	Německá stupnice °dH	Francouzská stupnice °T.H
1 - Měkká	0- 7	0-15
2 - Středně tvrdá	8-14	16-25
3 - Tvrdá	15-21	26-37
4 - Velmi tvrdá	+ di 21	+ di 37

prostředků podle návodů výrobců. Přidání aviváže je provázáno automaticky během posledního máchání. Po ukončení pracího cyklu zůstane v přihrádce 3 zbytek vody. Tato je určena na přidávání velmi hustých druhů aviváže, anebo na rozředění koncentrovaných druhů.

V případě, že v přihrádce 3 zůstalo více vody, než je běžné, značí to, že zařízení na automatické dávkování aviváže je ucpáno a jeho nasávací efekt je omezen.

Při jeho čištění postupuj podle návodu uvedeném na str. 13. Nikdy nepřidávej do přihrádky pro aviváž zároveň také škrob, protože by mohlo dojít k ucpání systému.



## Úspornost provozu pračky

### MAXIMÁLNÍ NÁPLŇ

Nejlepší způsob, jak nemrhat energií, vodou, pracími prostředky a časem, je používat pračku s maximální doporučenou náplní. Plná náplň namísto dvou polovičních umožňuje uspořit až do 50% energie.

**V NÁSLEDUJÍCÍCH PŘÍPADECH MŮŽEŠ POŽÍVAT MÉNĚ PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:** když pereš malé množství prádla, když je prádlo málo znečištěné, když se během praní tvoří příliš mnoho pěny anebo je-li použita voda ne příliš tvrdá ba dokonce až měkká (viz výše uvedenou tabulku se stupnicí tvrdosti vody). Chceš-li poznat stupeň tvrdosti vody ve tvé oblasti, obrať se na Kanalizace a vodárny v místě tvého bydliště.

### JE PŘEDPÍRÁNÍ OPRAVDU POTŘEBNÉ?

Jenom v případě, když je prádlo skutečně velmi špinavé.

Když na praní málo anebo středně znečištěného prádla zvolíš prací program BEZ předpírání, můžeš USPOŘIT prací prostředek, čas a vodu až od 5 do 15% energie.

### DÁ SE ZAOBEJÍT BEZ PRANÍ VE VELMI HORKÉ VODĚ?

Ošetření skvrn bělicím prostředkem anebo namočení prádla se suchými skvrnami do vody ještě před zahájením samotného praní, umožňuje vyhnout se použití pracího cyklu vyžadujícího velmi horkou vodu. Použiješ-li prací program s teplotou 60°C můžeš UŠETŘIT až 50% energie.

### PŘED POUŽITÍM PROGRAMU PRO SUŠENÍ ...

V případě, že se předpokládá sušení prádla v sušičce, u praček které disponují regulátorem rychlosti odstředování je třeba nastavit vysokou hodnotu rychlosti. Snížený obsah vody v prádle umožňuje UŠETŘIT čas a energii během programu pro sušení.

**Návod na úsporné používání elektrospotřebičů s ohledem na životné prostředí**

# Závady a jejich odstraňování

## Dříve než se obrátíš na servisní službu, přečti si následující řádky

Může se stát, že pračka nefunguje. V mnoha případech se jedná o lehce odstranitelné problémy, jejich řešení zvládneš sám, bez odborné pomoci. Dříve než se obrátíš na servisní službu, zkontroluj následující body.

### Nedojde-li k zahájení činnosti pračky.

■ **Je vidlice napájecího kabelu dobře zastrčena v zásuvce?** Mohla dojít k jejímu posunutí během úklidu.

■ **Jde v domě proud?** Mohlo by se stát, že vypadl jistič, možná proto, že příliš mnoho elektrospotřebičů je zapojených současně. Anebo možná došlo k výpadku proudu v celé tvé zóně.

■ **Jsou dvířka dobře zatvořená?**

Z bezpečnostních důvodů je zabráněno činnosti pračky,

jsou-li otevřené anebo špatně zavřené dvířka.

■ **Tlačítko Zapnutí/Vypnutí je stlačeno?**

Jestli ano, pravděpodobně byl naprogramovaný opožděný start.

■ **Je-li tvoje pračka vybavena voličem programů sloužícím také k nastavení opožděného startu, zkontroluj, zda se nachází ve správné poloze?**

■ **Je vodovodní kohoutek otevřen?** Z bezpečnostních důvodů je zabráněno spuštění pračky, je-li přívod vody uzavřen.



## SPRÁVNĚ

## NESPRÁVNĚ

Zavření vodovodního kohoutku po každém praní omezuje opotřebení vodovodního rozvodu pračky a zabraňuje úniku vody následkem netěsností když není nikdo doma.

Používání pračky bez dozoru je doporučeno pouze tam, kde je zóna, ve které je pračka umístěna vybavena odpadem v podlaze (výlevka).

Je lepší nechat dvířka pokaždé pootvořená. Zabrání se tak tvorbě nepříjemných zápachů.

Je třeba pravidelně očistit pračku zvenčí.

Při čištění zevnějšku a gumových částí pračky, používej hadr namořený ve vlažné mýdlové vodě.

Je nesprávné, zůstane-li vidlice napájecího kabelu během čištění pračky zapojena v elektrické síti. Také během údržbářských prací je třeba vidlici vytáhnout ze zásuvky.

Je nesprávné používat k čištění rozpouštědla a brusné prostředky. Nikdy nepoužívej na čištění zevnějšku pračky a částí z gumy rozpouštědla anebo brusné prostředky.

Je nesprávné, zapomeš-li na dávkovač pracích prostředků. Dá se vytáhnout a k jeho očištění postačí nechat ho chvíli pod tekoucí vodou.

Je nesprávné, odejdeš-li na dovolenou bez toho, že by ses postaral o tvoje pračku. Před odjezdem na dovolenou zkontroluj, zda-li je vidlice napájecího kabelu vytáhena ze zásuvky a zda-li je kohoutek přívodu vody dobře

### Nedochází k napouštění vody do pračky.

■ **Je přívodní hadice správně připojena k vodovodnímu kohoutku?**

■ **Je ve vodovodní síti přítomna voda?** Mohlo by se stát, že přívod vody v domě anebo v celé ulici je dočasně uzavřen z důvodu údržby.

■ **Je dostatečný tlak vody ve vodovodní síti?** Mohlo by se jednat o poruchu autoklávu.

■ **Je filtr na vodovodním kohoutku dostatečně čistý?** Obsahuje-li voda ve vaší zóně velké množství vodního kamene, anebo v případě, že v posledním období byli vykonané práce na vodovodní síti, mohlo by se stát, že je filtr na vodovodním kohoutku ucpaný kamínky anebo úlomky.

■ **Není ohnuta přívodní hadice?** Trasa přívodní hadice přivádějící vodu do pračky musí být co nejrovnější. Zkontroluj, zda hadice není stlačena anebo příliš ohnuta.

### Dochází k neustálému napouštění a vypouštění vody.

■ **Není výpustní hadice umístěna příliš nízkou?** Měla by být nainstalována ve výšce od 60 do 100 cm.

■ **Neustí výpustní hadice do vody?**

■ **Je zabezpečen přívod vzduchu do odpadového potrubí ve stěně?** V případě, že tyto kontroly nevedli k odhalení a bezprostřednímu odstranění závady, zastav přívod vody, vypni pračku a obrať se na servisní službu. Bydlíš-li na jednom z horních poschodí, mohly by být problémy způsobeny sifónovým efektem. V takovém případě je jejich odstranění možné prostřednictvím instalace specifického ventilu.





## Pračka nevypouští vodu anebo nedochází k zahájení odstředování.

■ **Je součástí nastaveného programu také vypouštění vody?** Některé programy vyžadují ruční start vypouštění vody.

■ **Je-li pračka vybavena funkcí "Ochrana proti zmačkání", je tato funkce nastavena?** Tato funkce vyžaduje ruční start vypouštění vody.

■ **Není výpustní pompa ucpaná?** Vykonej její kontrolu. Provádí se při zavřeném přívodu vody a při vytažené vidlici napájecího kabelu, podle návodu na straně 12, anebo se obrať na servisní službu.

**Nevyužívej služby techniků, kteří nedisponují autorizací a odmítní pokaždé instalaci náhradních dílů, které nejsou originální**

■ **Není ohnuta výpustní hadice?** Trasa přívodní hadice přivádějící vodu do pračky musí být co nejrovnější. Zkontroluj, zda hadice není stlačena anebo příliš ohnuta.

■ **Není ohnuta výpustní hadice?** Trasa přívodní hadice přivádějící vodu do pračky musí být co nejrovnější. Zkontroluj, zda hadice není stlačena anebo příliš ohnuta.



## Pračka během odstředování příliš vibruje.

■ **Bylo oscilační zařízení uvnitř pračky během její instalace správně odjištěno?** Viz strana 2, věnovaná instalaci.

■ **Je pračka umístěná ve vodorovné poloze?** Umístění pračky do vodorovné polohy má být pravidelně kontrolováno. Časem by mohlo dojít k porušení nastavené vodorovné polohy. V takovém případě ji třeba opět nastavit s použitím vodováhy, prostřednictvím regulačních nožiček.

■ **Je kolem pračky dostatek místa?** Je vhodné umístit pračku tak, aby kolem ní zůstalo trochu místa, a aby nebyla opřena o vanu anebo o záchod. V případě její uložení na koberec je třeba se ujistit, zdali jeho přítomnost neomezuje ventilaci spodní části pračky.



## Z pračky uniká voda.

■ **Je matice na přívodní hadici dobře dotažena?** Zavři vodovodní kohoutek, vytáhni vidlici napájecího kabelu ze sítě a skus ji dotáhnout, bez toho, že bys přeháněl.

■ **Není ucpan dávkovač pracích prostředků?** Skus ho vytáhnout a umýt pod tekoucí vodou.

■ **Je výpustní hadice dobře dotáhnuta?** Zavři vodovodní kohoutek, vytáhni vidlici napájecího kabelu ze sítě a skus ji dotáhnout.



## Dochází k vytváření příliš velkého množství pěny.

■ **Je použitý prací prostředek vhodný na praní v pračce?** Zkontroluj, zda-li obsahuje definici "pro praní v pračce" anebo "pro ruční praní a pro praní v pračce", anebo podobně.

■ **Množství pracího prostředku je správné?** Přehnané množství pracího prostředku, kromě vytváření velkého množství pěny, nezaručuje lepší kvalitu praní a zvyšuje nebezpečí tvorby vodního kamene na vnitřních částech pračky.

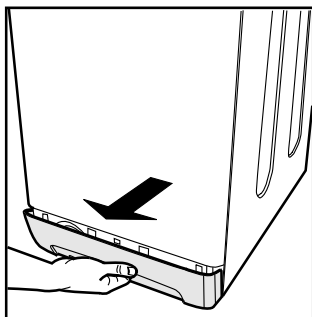
V případě, že i po vykonání všech kontrol pračka nefunguje a zjištěnou závadu se nepodařilo odstranit, obrať se na nejbližší Centrum Autorizované služby, s těmito údaji:

- druh závady
- označení modelu (Mod...)
- výrobní číslo (S/N .....

Tyto informace najdeš na štítku umístěném na zadní části sokle (obr. 1).

## Pokaždé, kdy je to potřebné, zkontrolujte čerpadlo a gumovou hadici.

Součástí pračky je samočistící čerpadlo, které nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu nebo čištění. Může se ovšem stát, že se do čerpadla dostanou drobné předměty: mince, sponky, uvolněné knoflíky apod. Aby se předešlo poškození, jsou zachyceny v předkomoře ve spodní části čerpadla, do níž je možný přístup.

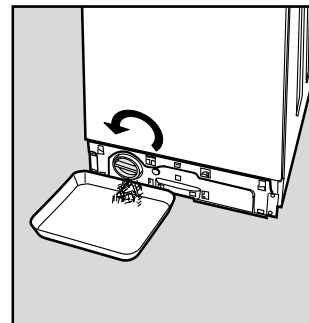


Obr. 1

Přístup k této předkomoře je zajištěn po odstranění spodního krytu (obr. 1), který se vyjme otočením proti směru hodinových ručiček (obr. 2). Po jeho vyjmutí je třeba pozorně zkontrolovat vnitřek.

### Gumová hadice

Gumovou hadici kontrolujte alespoň jednou ročně. Jsou-li na ní viditelné praskliny nebo podélné otvory, je třeba ji nahradit novou, protože během pracích cyklů musí snášet velké tlaky a mohlo by dojít k jejímu náhlému poškození.



Obr. 2

**Upozornění:** Dříve, než-li kvůli jakékoliv údržbě odložíte kryt, ujistěte se, je-li prací program ukončen, a vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky. Vytečení malého množství vody po odstranění krytu je naprosto normální jev. Při zpětné montáži krytu zkontrolujte ještě před jeho zatlačení směrem k pračce, jsou-li výstupky zachyceny v dolní části příslušných otvorů.

# Starej se o ni a ona ti bude věrně sloužit

Tvoje pračka je spolehlivou životní družkou. Udržovat ji ve formě je mimořádně důležité. Také pro tebe.

Tvoje pračka byla navržena tak, aby vydržela mnoha let. Některé jednoduché pravidla ti pomůžou udržet ji ve formě a prodloužit její životnost ještě víc. **Po každém praní měj na paměti zavřít vodovodní kohoutek na přírodní hadici:** neustálý tlak vody může poškodit některé součásti pračky.

Navíc tímto způsobem zabráníš nebezpečnosti úniku vody v době tvé nepřítomnosti.

**Je-li voda v tvé oblasti příliš tvrdá, použivej prostředek proti tvorbě vodního kamene** (voda je tvrdá, zůstávají-li po ní bílé stopy kolem kohoutků anebo kolem výlevky, zvláště ve vaně).

Podrobnější informace týkající se stupně tvrdosti vody ve tvé zóně můžeš získat na Správě vodární a kanalizací anebo obrátíš-li se na místního instalátéra.

Je třeba pokaždé vyprázdnit kapsy, a nezapomenout také na mince, sponky, odznaky a jakékoli tvrdé předměty.

Vnější část pračky je třeba umývat pomocí hadru namočeného ve vlažné vodě s mýdlem.

**Pravidelné mytí dávkovače pracích prostředků je velmi důležité pro správnou činnost pračky. Na zabránění vzniku vodního kamene je postačující podržet ho na krátký čas pod tekoucí vodou.**

## Nikdy nepřeháněj množství pracích prostředků.

Běžný prací prostředek již obsahuje přísady proti tvorbě vodního kamene. Pouze v případě, když je voda velmi tvrdá, t.j. zvláště bohatá na vápník, doporučujeme ti použít specifický prostředek proti vytváření vodního kamene.

Jednou za čas může být užitečné vykonat prací cyklus bez pracího prostředku, bez náplně prádla, pouze s jednou dávkou prostředku proti vytváření vodního kamene.

Nepřeháněj množství žádného z pracích či přídatných prostředků, protože by mohlo být příčinou tvorby nadměrné pěny s následní tvorbou vodního kamene a možným poškozením pračky.



## Pokaždé vyprázdní kapsy:

*i malé kovové předměty můžou během odstředování vážně poškodit prací bubnu tvojí pračky!*

## UPOZORNĚNÍ !

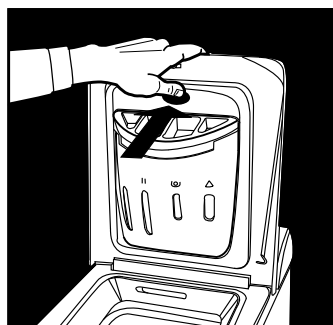
Umělohmotné části zařízení a zvláště přístrojový panel je třeba čistit výhradně mokrým hadrem.

V žádném případě nesmí být při čištění použity líh anebo čistící prostředky, které by je mohli poškodit.

## Jak se čistí dávkovač pracích prostředků

### Demontáž:

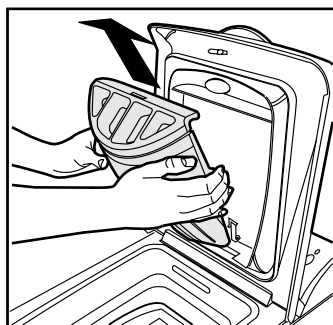
Zlehka zatlačit na velké tlačítko nacházející se ve přední části dávkovače pracích prostředků a vytáhnout ho směrem nahoru (obr. 1).



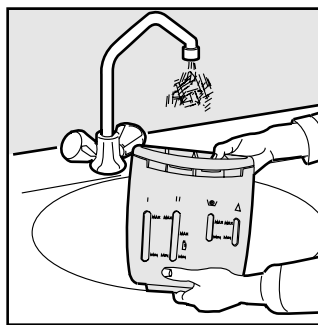
Obr. 1

### Čištění:

Očistit dávkovač pod kohoutkem (obr.3) s tekoucí vodou pomocí starého zubního kartáčku a, po vytažení páru sifonů uložených v horní části přihrádek 1 a 2 (obr. 4) zkontrolovat, nejsou-li ucpány a omýt je pod vodou.



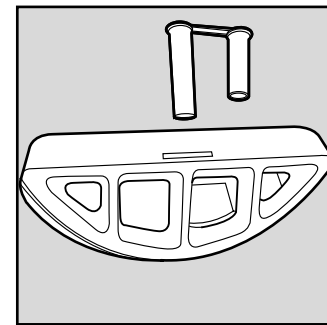
Obr. 2



Obr. 3

### Zpětná montáž:

Nezapomeň vložit na původní místo sifony a pak vlož i dávkovač (obr. 4, 2, 1).



Obr. 4

# Máme na srdci starostlivost o tvoje prádlo

## Elektronické vyvažování ABC tvojí odstředivky

### Upozornění

Toto zařízení je vybaveno systémem elektronického vyvažování (Auto Balance Control), které umožňuje odstředování vysokou rychlostí jenom při správně rozložené náplni.

Nesprávně vyvážená náplň by mohla pračku vážně poškodit.

Vyvažovací systém ABC přiřadí pracímu bubnu více anebo méně otáček ve směru anebo proti směru hodinových ručiček až po dosažení rovnoměrného rozložení náplně prádla uvnitř bubnu zaručující plynulý start odstředování.

Za jistých podmínek se může stát, že změna otáček nepostačuje k správné distribuci náplně uvnitř pracího bubnu (v případě přítomnosti froté županů, přikrývek, prostěradel a jiných kusů prádla s tendencí vytvářet "kouli", atd.).

Za těchto podmínek se mohou vyskytnout tyto dvě situace:

- systém ABC "akceptuje" nevyvážení, **ale snižuje rychlost odstředování.**


V takovémto případě je prádlo vlhčejší než jindy;

- systém ABC považuje nevyvážení za vyšší než je přípustní hranice a **vyloučí odstředování.** V tomto případě vytáhni prádlo z pračky, rozmotej ho a ulož zpět do pračky a opět nastav program pro odstředování.

V obou případech se nejedná o poruchu stroje ale o moderní systém ochrany zabráňující poškození, vibracím, posouvání pračky po podlaze a jiným nepříjemnostem.



## Technické údaje

Model	ATD 104	ATD 120
Rozměry	šířka cm 40 výška cm 85 hloubka cm 60	
Kapacita	od 1 do 5 kg	
Připojení k elektrické síti	napětí 230 Volt 50 Hz maximální příkon 2100 W	
Připojení k vodovodní síti	maximální tlak 1 MPa (10 bar) minimální tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubnu 42 litrů	
Rychlost odstředování/min.	A do 1000 otáček za minutu	1200 otáček za minutu
Hlucnost Praní :	60 dB	Hlucnost Odstředování: 73 dB
Kontrolní program v souladu s Normou IEC 456	vykonaný s 5,0 kg náplní, pracím programem 3, při teplotě 60, intenzita praní: vysoká	
	Toto zařízení odpovídá následujícím Předpisům Evropské unie: - 073/23/EÚ z 19/02/73 (Nízké napětí) a následující úpravy - 189/336/EÚ z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) a následující úpravy	

Výrobce si vyhrazuje právo na jakékoli změny stroje anebo jeho částí považované za nutné z technických anebo obchodních důvodů, kdykoli a bez předešlého upozornění veřejnosti.



## Merloni Elettrodomestici

Viale Aristide Merloni 47

60044 Fabriano

Italie

Tel +39 0732 6611

Fax +39 0732 662501

[www.merloni.com](http://www.merloni.com)